

# Un documento real de Navarra de 1465: Edición y estudio lingüístico

(3ª parte: Morfosintaxis, 3º B)

Masu NITTA

## 〈要約〉

旧ナバラ王国〈スペイン北部〉の中東部一地域の要求に応じ、国王が一連の特権の授与を認める 1465 年 10 月 5 日付けのナバラ王国国王勅令文書が、現在、ナバラ王立総合古文書館に保管されている。本稿は羊皮紙手書きの同勅令の校閲版を作成し、その言語分析を通じ、使用言語であるナバラ固有のロマンス語と同方言のカステーリャ語化の 15 世紀後半における進展状況を考察する。全 4 部から構成されている：第 1 部は校閲版の作成と書記法の解明、第 2、第 3 部は言語研究、音声・音韻論及び形態・統語論、第 4 部は語彙研究である。今回発行される第 3 部は、形態・統語論にあたるが、その 3 として動詞の形態論について究明する。本章では、研究精度と分析内容の客観性の強化のため、研究対象となるコーパスをこれまでの国王勅令文書に、15 世紀後半に相当する 181 点の公文書を新たに加えた。

### 5.14.10. *Perfecto y tiempos afines*

#### s) *Verbos en -ar*

Con respecto de la 6ª pers. del pretérito perfecto de la 1ª conjugación se ha denunciado la diferencia entre el romance navarro y el aragonés medieval, esto es, la exclusividad de la desinencia *-aron* en aquél mientras que en éste era frecuente *-oron*<sup>488</sup>). Así en efecto, en los textos navarros que nos ocupan de la 2ª mitad del s. xv, se atestigua únicamente */-áron/*: *mataron* 1454 (TLN), *obligaron* 1452 (PCa, nº 562).

La forma *-ra*, procedente del pluscuamperfecto de indicativo latino, ya no conserva su valor etimológico, empleándose como subjuntivo: en TLN, *ayudaran* ('hubiesen ayudado'): *podieron ser perdidos si los Reyes de Francia e de Navarra no les ayudaran* 1454; y en PCa, *daramos* ('diéramos') 1468 (nº 657) (Para su confusión con el tema de presente, cf. § 5.14.10.c), *encerrara*: *sy non me encerrara en la dicta mi casa* 1483 (nº 761). Con igual valor de subjuntivo, se emplea con gran predominio la forma en */-se/*: en TLN, *redificasen*, *arredrasen*, 1454, *diesedes* et *pagasedes* 1462, *perjudicasse* ni *empachasse* 1469, *vacasse* 1473; y en PCa, *tomase* (3ª pers.) 1464 (nº 638), *causasen* 1472 (nº 680), *alcançase* 1473 (nº 681). Y con menos frecuencia pero de uso común es el futuro de

subjuntivo en /-re/: en TLN, *suplicares* (4 veces), *intimares* (2 veces), 1459, *enagenare* 1490, *faltare*, *sobrarre*, 1496. En PCa, *abaxare: si abaxare el trigo* 1453 (n° 625); *pagare: yo vos pagare* 1485 (n° 800); *rebocare* 1496 (n° 872). Sobre la desinencia de la 5ª pers. -res por -reis y la apócope de -e final, cf. § 5.14.2.a y § 5.14.3.

b) *Verbos en -er, -ir*

En la 1ª mitad del s. xiv, según Pérez-Salazar (1995: 167 y 178), respecto de la 4ª pers. la doc. nav. presenta predominantemente las formas con grupo vocálico analógico -ie- sobre las formas con -e- etimológica, y un caso de -ie- analógico de la 5ª pers. *puñiestes*. Por nuestra parte, sin embargo, no registramos ningún caso analógico de la 4ª pers., pero sí tres de la 5ª pers. si bien de un mismo verbo: en PCa, *oviestes*, 1473 (n° 686) (Para *ovistes* en el mismo doc., véase infra), 1481 (n° 737) y 1484 (n° 797), frente al uso predominante de las etimológicas: *ouistes*, *fizistes*, *quesistes*, 1449 (n° 504), *ovistes* 1473 (n° 686), *quisystes* 1481 (n° 730), además de un caso de la 4ª pers., en TLN, *ficimos* 1490.

La inflexión de la vocal temática por la yod secundaria se muestra vacilante: Por un lado, se registran abundantes casos de conservación de la vocal etimológica<sup>489</sup>: en TLN, *ferio*, *morio* (2 veces), *hobieron* (3 veces), *podieron* (4 veces), *venieron* (Para *vinieron* en el mismo doc., véase infra), *proferieron*, *morieron* (3 veces), *tobieron*, *sopieron* (2 veces), *sobieron*<sup>490</sup> (2 veces), 1454, *obiessen*, *oviessse*, *consentio*, *tobieren*, 1469, *obiessen*, *oviessse*, 1473, *deueniesse* 1489, *deueniesse*, *redemio*, 1490, *deueniere*, *deueniera*, 1491, *hobiere* 1496, y en PCa, *veniere* 1451 (n° 548), *touies(s)e* 1452 (n° 564), 1472 (n° 676), 1474 (n° 762), 1484 (n° 782), *touiere* 1472 (n° 673), *touiesen* 1472 (n° 676), *recebieran* 1482 (n° 744). Pero por otro lado, se observa un notable aumento de formas inflexionadas conforme avanza el tiempo, en especial en el último decenio del siglo xv: en PR, *peruñieron* 11, 19; en TNL, *sobrevinieron*, *rescibio*, *pusieron*, *vinieron* (Para *venieron* en el mismo doc., cf. supra), *invio* (2 veces), *inviaron*, 1454, *viniere* 1459, *supiere* 1472, *consyntio* 1479 (n° 717), *huviese* 1482, *recibio* 1489, *perviniesse* 1490, *puñera* 1496; en PCa, *requirio* (2 veces), *retuuiessse* (1ª pers.), 1464 (n°s 637 y 638), *requiriessse* 1481 (n° 736), *viniesen*, 1485 (n° 800), *tubieron* 1489 (n° 816), *viniere* 1496 (n° 872), *supies(s)e*, 1473 (n° 684) y 1495 (n° 862), *refrío* 1495 (n° 857), *depusieron*, *hubieron*, *tubiese* (3 veces), *tubieseys*, *hubiesse* (3 veces), *viniesssen*, *supiesse*, 1495 (n° 862), *viniere* 1496 (n° 872), pero un caso de *requierio* 1473 (n° 684), por probable confusión con formas de presente en -ie-, claro es, de no tratarse de una errata. Y en especial, en el caso del perfecto y sus tiempos afines de *fac-/fazer*, la vocal temática se presenta siempre inflexionada: en PR, *fiziessen* 28; en TLN, *ficieron* / *fizieron*, *ficiesen*, 1454, 1469, *ficiessse* 1490, *fiziessemos* 1469, 1473; y así se documenta siempre con -i- en PCa<sup>491</sup>.

Como ya se ha visto respecto de los verbos en *-ar*, la forma en *-ra*, procedente del pluscuamperfecto de indicativo latino, no funciona con valor etimológico sino como subjuntivo, y así se encuentran casos como: en TLN, *deueniera: si la dicha Mariana, mi nieta, deueniera sin criazon o sin criazones* 1491; *puquiera* 1496; y en PCa, *recebieran: sy algun danno o mal recebieran* 1482 (n° 744). Y se registra la forma en *-se* con predominio sobre *-ra* como imperfecto de subjuntivo: en TLN, *refloresciесе, fuyesen*, 1454, *posedescen* 1469, *perviniесе* 1490; y en PCa, *retuuiese* 1464 (n° 637). Y es de menos frecuencia el futuro de subjuntivo en *-re*: *supiere* 1472, *vendiere* 1490 1496; en PCa, *fizieres, fizieredes*, 1482 (n° 744), *viniere* 1496 (n° 872). En cuanto a los dos casos: *diras* y *dirēs*, documentados en un mismo doc. de 1459 (TLN), acaso se trate de formas contractas correspondientes, respectivamente, a ‘dijerais’ y ‘dijereis’. Sobre la desinencia de la 5ª pers. *-res* por *-reis* y la apócope de *-e* final, cf. §§ 5.14.2.a y 5.14.3.

### c) Particularidades

Respecto de la confusión de los temas de presente y perfecto fuerte, ya se ha visto al tratar del gerundio y participio de presente (cf. §§ 5.14.7 y 5.14.8). En doc. nav. ant. se ha señalado, por un lado, el uso abundante de formas de perfectos construidas sobre el tema de presente<sup>492</sup>). Por nuestra parte, documentamos: en PCa, casos esporádicos como: *daron* 1451 (n° 517), *dasse* 1452 (n° 560), *daramos* (‘diéramos’) 1468 (n° 657) (frente a las formas etimológicas como *diese* 1472 (n° 678), *diесе* 1495 (n° 560), *diessen* 1495 (n° 860), etc.); *puediese* (sic: *puediese* ‘pudiese’), *puediesen*, 1474 (n° 690), *traese* (‘trajese’) 1474 (n° 695).

Por otro lado, se produce también el fenómeno contrario, tal como ocurre con los casos de gerundio y participio de presente. Documento algunos testimonios, muy limitados, de formación de participio pasado sobre el tema de perfecto: en TNL, *hobido* 1459, *ouidas* 1469, *ovido* 1482, *tuvida* 1490<sup>493</sup>); y en PCa, *supido* 1495 (n° 862).

### 5.14.11. Perfectos irregulares

Del perfecto fuerte, la 3ª persona termina en la desinencia *-o* analógica: TLN, *hobo / hubo, supo, vino, dijo, fizo*, 1454, *dixo* 1473, *fizo, puso*, 1489; e igualmente en PCa. Y del verbo *plazer* coexisten dos alomorfos, ambos analógicos: en TLN, *plazio / plugo* (2 veces), 1469; y del verbo *venir*, tres alomorfos analógicos: en PCa, al lado del predominante *vino* 1464 (n° 637), 1483 (n° 761), etc., documento 3 casos con la vocal temática etimológica *-e-*: *veno* 1480 (n° 720), 1483 (n° 761) y 1495 (n° 862), y otro analógico de la desinencia regular *-ió/-*: *venio* 1453 (n° 613). Y hay un caso aislado de confusión en la vocal temática con el participio pasado: *propueso* 1473 (n° 781) si no se trata de una

errata por parte del escriba (Para la forma general *propuso*, vid. infra).

a) Perfectos en -UI

Del verbo *ser*, el pretérito perfecto presenta en la 3ª pers.: en PR, *fue*, 7, 11, e igualmente en TLN y PCa<sup>494</sup>. Y en la 5ª pers., en PCa, *fuestes* 1480 (nº 728); y en la 6ª pers.: en PR,  *fueron* 10, y así en TLN y PCa, herederos respectivamente de los étimos clásicos FŪISTIS y FŪERUNT o FŪERUNT<sup>495</sup>. Los otros tiempos del mismo *ser* toman el tema de perfecto fuerte /*fue-*/: en PR, *fuessen* 14, *fuere* 16, *fueren* 33; en TLN, *fuese*, 1454, 1459, *fuesse* 1489, *fuesen* 1454<sup>496</sup>; e igualmente en PCa.

Las formas fuertes de verbos en -UI con A temática dan lugar a herederos romances, por un lado, con radical /*o-*/: en TLN, *hobo* (2 veces) 1454 (TLN), y en PCa, *ovo* 1471 (nº 668), *ove* 1474 (nº 695), y por otro, con /*u-*/: en TLN, *hubo*, *supo*, 1454, *hube* 1459, *plugo* (2 veces) 1469, y en PCa, *vuo* 1489 (nº 816). Y asimismo en otras personas del perfecto y tiempos formados sobre el mismo tema con /*o-*/: en PR, *ouïessen* 15, *ouïere* 22; y en TLN, *ouïesse*, *ouïessen*, 1469; *hobieron* (3 veces), 1454, *hobiere*, 1496; y *sopieron* (2 veces) 1454; pero también con /*u-*/: en TLN, *huviese* 1482, *supiere* 1472, y en PCa, *hubiesse*, *hubiessen*, 1495 (nº 860), *hubieron* 1495 (nº 862), *supiese* 1473 (nº 684).

El verbo *tener* presenta la vocal radical analógica *o* en su tema de perfecto en TLN: *tobieron* 1454; *tobieren* 1469; mientras que en PCa, se presenta vacilante: *touïesse* 1452 (nº 564), *touïese* 1472 (nº 676), 1474 (nº 692), 1484 (nº 782), *touïesen* 1472 (nº 676), *touïere* (1ª pers.) 1472 (nº 673), y con la radical inflexionada, *tubiesse* 1495 (nº 862), *tubieseys* 1495 (nº 862).

Las formas con *o* temática latina de verbo fuerte se presentan con /*u-*/: en TLN, *pusieron* (2 veces) 1454, *puso* 1489; e igualmente en PCa, *pusyeron* 1472 (nº 673), *puso* 1481 (nº 733), *propuso*, *respuso*, 1483 (nº 749), salvo en un caso con /*o-*/ como: *oposo* ('opuso') 1483 (nº 757). Y en el verbo *poder* ocurre lo mismo: en TLN, *podiera*, *podieran*, 1496, frente a *podieron* (3 veces) 1454; y en PCa, *pudo* 1492 (nº 832), *podiese*, 1468 (nº 656), 1480 (nº 728), *podies(s)en*, 1474 (nº 696), 1496 (nº 872).

b) Perfectos en -SI

Las formas con radical *i* de verbo fuerte conservan la vocal temática en /*i-*/ tanto en formas fuertes: en TLN, *dijo* 1454, *dixo* 1473, *quiso*, 1454, 1469, y en PCa, *dixo* 1483 (nº 749), *quiso* 1483 (nº 761), como en otras personas y tiempos: en TLN, *quisiesen* 1454, *dixiese*, *dixiere*, 1459, *dixieron*, *quisiesse*, 1473, y en PCa, *quisieredes* 1452 (nº 560), *quisieren* 1452 (nº 578).

En el verbo fuerte *fluxo* 'huyó', < \*FUXIT (por FUGIT), étimo sugerido por Menéndez Pidal (1968: 317), se conserva la /*u-*/ radical y así: en TLN, *fuyesen* 1454.

Como derivado de TRAXIT, se registra con su vocal radical conservada: en PCa, *trago* ('trajo')

1453 (n° 613) con *-g-*, pronunciada acaso como palatal central, y también: en PR, *retrayo* 7, y en TLN, *retrageron* 1454.

### c) *Perfectos con inflexión vocálica*

La *ɪ* larga final latina de 1ª pers. de perfectos fuertes y la yod pueden inflexionar la vocal temática y, por analogía, la de 3ª y 4ª pers. Del verbo *fazer*, documento siempre con *i* radical, esto es, uniformación de vocal temática<sup>497</sup>, tanto en formas fuertes como en otras personas y tiempos: en PR, *fziessen* 28; en TLN, *fic-/fizieron*, 1454, 1469, *ficiese* 1490, *fiziessemos* 1469, *fiziere* 1450, junto a las formas analógicas *fizo*, 1454, 1489, *ficimos* 1490; y así siempre también en PCa (Para *fiziendo* y *fizientes*, cf. §§ 5.14.7 y 5.14.8). En el caso del verbo *venir*, sin embargo, y en otras personas y tiempos se muestra vacilante con vocal radical analógica en la 3ª pers.: en TLN, *vino* 1454, *vinieron* junto a *venieron*, 1454, *viniere* 1459 y *pervinieste* 1490; y en PCa, *vinies(s)en*, 1485 (n° 800) y 1495 (n° 862) pero *veniese* 1451 (n° 548), *viniere* 1496 (n° 872) al lado de *veniere* 1451 (n° 548), y de la 3ª pers. *vino*, dominante, pero *veno*, 1480 (n° 720), 1483 (n° 771), 1495 (n° 862) y *venio* 1453 (n° 613) (Para las desinencias analógicas, cf. supra). Del verbo *ver*, se presenta uniforme la vocal radical: en TLN, *vio* 1454 con *i* analógica y en el mismo doc., *vieron* (2 veces); y en PCa, *vio* 1495 (n°s 860 y 862) (Para *veyendo*, cf. § 5.14.7).

Es de interés recordar que en contraste con la uniformación de vocal temática entre las formas de 1ª y 3ª pers. de verbos fuertes con *ɪ* latina, que se supone muy generalizada en docs. por nosotros tratados de la 2ª mitad del s. xv, Pérez-Salazar (1995: 181), observando una alternancia vocálica en las personas primera y tercera en docs navs. de la 1ª mitad del s. xiv, señala “una doble oposición, por la desinencia y por la vocal radical: *fiz / fezo*”. Por nuestra parte, no documentamos ningún caso de apócope: en TLN, *fizo*, 1454, 1489, y en PCa, *fize*, 1466 (n° 641) y 1481 (n° 727), *fizo* 1468 (n° 660), forma esta repetida en otros 16 docs.

## 5.14.12. *Participios*

### a) *Participios débiles*

Las conjugaciones 1ª y 3ª presentan participios en *-ado* e *-ido*, respectivamente: en PR, *robora-*dos 3-4, *certificado* 4, *cercadas* 7; *refferida* 5, *peruenidas* 9, y en TLN, *afectados*, *servidas*, *escomenzada*, 1459; *sepelido*, *finada*, *rendada*, 1491, *recibido* 1451, *abofidas*, 1469, 1472, *requerido* 1462, *seguida* 1489, y análogamente en PCa, *consentydo* [1452-1471] (n° 634), *comencado* (sic) 1467 (n° 648), *complecido* 1474 (n° 690), *dado* íd. (n° 698), *constituydo* 1481 (n° 736).

Los verbos en *-er* presentan únicamente participios en *-ido*: en PR, *seydo* 5, 13, *traydo* 29, y en TLN, *debidos* 1462, *retenido* 1472, *complecidos*, *tenidos*, 1491, *seido* 1454, *seydo* 1469, *seido* junto a *sido*, aquí ya con reducción vocálica, 1482, *seydo*, *traydo* 1489, y asimismo en PCa, *deuidas* 1451 (n° 548), *ouido* 1452 (n° 560), *contenido* 1466 (n° 640), *conplecido* 1474 (n° 690), *acaecida* 1474 (n° 697), *conocido* 1485 (n° 806), *atendido* (n° 811),

Algunos participios toman en su radical las mismas variaciones vocálicas que en el tema de presente: en TLN, *recibido* 1451, *remefido* 1469, *recibidos* 1472; y en PCa, *recibido* 1468 (n° 652) –con absoluto predominio sobre la forma excepcional *recibido*, documentado en 1469 (n° 662)–, *decebidos* 1468 (n° 660).

En un participio en *-iado*, la vocal temática se muestra inflexionada por la yod: *inviados* 1454, *agrebido* ('agraviado'), 1494 (n° 849) y 1495 (n° 864).

Para la formación de participios sobre el tema de perfecto fuerte, cf. § 5.14.10.c.

#### b) Participios fuertes

Los participios fuertes pueden agruparse en dos tipos: los que terminan en *SUM* y los en *-TUM*.

-Terminados en *-SUM*: en TLN, *expresa* 1490, y en PCa, *presas* 1477 (n° 713), *preso* 1483 (n° 771), *presos* 1484 (n° 793), *expresso* 1492 (n° 832), *confessos* 1495 (n° 860), *expressas* 1496 (n° 872),

-Terminados en *-TUM*: en PR, *obiertos* 7, *puestos* 19. *deffuncto* 12; *-ctu > -cho*: *dicho* 5, *dichas* 9; y compuestos como *sobredicho* 4, *susodicho*, 14; *fecha*, 10, 12. En TLN, *cubiertas*, *puesto*, 1451, *cubiertas*, *defunto*, *muertos*, *muerto*, 1454, *fecho*, *fechas*, 1454, *absueltos*, *dispuesto*, 1459, *dicha*, *sobreditos*, 1473, *visto* 1482, *difunto*, *scriptos*, 1489, *contradicho* 1490, *fecgos* ('fechos') 1491, *compuesta* 1496; y compuestos: *sobreditos* 1473, *iuso scriptos* 1489, *contradicho*, *infrascriptos*, 1490, *infrascritos*, *sobredichos*, *satisfecho*, 1491, *compuesta*, *puestas*, 1496, *sobredicha* 1498. Y en PCa, *suelta* 1467 (n° 648), *contento*, *puestos*, 1468 (n° 650), *abierta* [1452-1471] (n° 634), *infraexcriptos*, *manifiesto*, 1469 (n° 663), *iuso excriptos* 1472 (n° 678), *defunto* 1475 (n° 705), *absueltos* 1476 (n° 708), *contento*, 1481 (n° 732) (al lado del débil *contentados* 1481 (n° 737)), 1483 (n° 764), 1484 (n° 791), *puestos* 1484 (n° 793), *manifiesto* 1492 (n°s 826, 830), *coajutas* 1496 (n°s 871, 872) ('adjuntas' o 'juntas'), *coajuntas* 1496 (n° 874); y en el doc. 1481 (n° 736), frente a la conservación general del grupo */-ct-/* como *dicto* / *-cta*, *antedicto*, *susodicto*, 1468 (n° 653) y se da un caso de reducción en */-t-/:* *sobreditos* 1481 (n° 736) y otro con apócope de *-o*, *dict* 1474 (n° 693) (Para formas en *-icho* < *DICTU*, cf. supra).

Y aparte, en vez del etimológico *roto* < *RUPTU*, se registra un caso de formación romance analógica: en PCa, *rompido* 1496 (n° 886). Del verbo *quitar*, al lado del general *quito* 1468 (PCa, n° 654), etc., remontable al lat. *QUIETU*, se documenta un caso aislado de formación romance: *quitado* 1469 (TLN).

El pronombre clítico se inserta entre el participio y el auxiliar: en PCa, *puesto lo a* 1466 (n° 640), *puesto lo e* 1472 (n° 677).

### 5.14.13. Futuro de indicativo

Para la formación del futuro de los verbos, el infinitivo se antepone proclítico al auxiliar *haber* en sus formas contractas, de modo que la vocal de la sílaba *-ar, -er, -ir*, queda protónica: de ahí que las vocales palatales *e, i*, puedan perderse mientras la vocal *a* se conserva.

El futuro de los verbos en *-ar* se forma sin alteración en la unión de infinitivo + auxiliar: en TLN, *reputara*, 1459, *que restara e sobrara* 1491, *andaran* 1496; y en PCa, *aprobara* 1474 (n° 697), *contaran* 1477 (n° 712), *rebocare* 1496 (n° 872). Se intercala el pronombre personal: en PCa, *dar vos ha* 1480 (n° 724).

Pero del verbo *fallar* (< AFFLARE)<sup>498</sup>, documento una forma con disimilación vocálica protónica, facilitada por la palatal que le precede: *fallera* 1480 (n° 725).

En los verbos en *-er, -ir*, la síncope de las vocales *-e-, -i-* intertónicas se presta a distintos resultados:

-Se mantiene la vocal protónica: en TLN, *posedesceran* 1469, *pertenescera*, 1472; y en PCa, *recebira* 1472 (n° 677), *conpleceremos* 1479 (n° 716), *plazera* 1484 (n° 786). Y aparte, en TLN, *veniran*, y con *-i-* intertónica analógica con verbos en *-ir, tenera*, ambos documentados en el mismo texto de 1482; y en PCa, *requerira* 1481 (n° 736), *venira* 1484 (n° 779).

-Se da síncope de la vocal protónica sin que se produzcan alteraciones fonéticas ulteriores: en TLN, *podran, auran, havra*, 1490; y en PCa, *podra, avra*, 1481 (n° 736), *avre* 1485 (n° 800).

-Se produce epéntesis consonántica después de sincopada la vocal protónica: en PR, *contraven-dra* 14-15, y en PCa. *tendre* 1485 (n° 798), *tendra* 1485 (n° 798), *tendremos* 1468 (n° 657), *tendran* 1477 (n° 712) (comp. *terra* y *terna*, cf. infra), *detendra* 1485 (n° 806),

-Tras sincopada la vocal, se produce asimilación del grupo consonántico secundario: en TLN, *querra* 1490, *querran, terra* (< *ten'ra*), 1469, y en PCa, *porra* (< *pon'ra*) 1451 (n° 529) (comp. *porne-mos*, cf. infra), *querra*, íd. (n° 549), 1477 (n° 713), *querreremos* (sic: *querremos*) 1474 (n° 698), y por analogía con formas diptongadas de presente: *quierra* 1467 (n° 648).

-La síncope vocálica provoca metátesis: en TLN, *terna*, 1472, 1489, *pornemos* 1496 (n° 5.24).

Los infinitivos contractos en una sílaba se combinan con el auxiliar sin más cambio fonético para la formación de futuro: *far*, contrato de FÁ(CĒ)RE, presenta<sup>499</sup>: en TLN, *faran* (2 veces) 1489; y en PCa, *ara* 1474 (n° 697), *fares* 1485 (n° 806), *fare* 1496 (n° 872). Y asimismo con los verbos *ser* y *ver*: en PR, *veran* 2, *seran*, 21, 36, e igualmente en TLN y PCa: *sere, sera*, 1491 (TLN), *seremos* 1485 (PCa, n° 806), etc.

#### 5.14.14. *Condicional*

Del mismo modo que en el futuro, se construye el condicional con la unión de infinitivo + auxiliar.

En los verbos en *-ar*, se mantiene inalterada la *-a-* intertónica: en TLN, *desbarataria los franceses e levantaria el sitio* 1454, *rogaria* 1459; y en PCa, *tomaria* 1464 (n° 638), *entregaria* 1483 (n° 749).

En los verbos en *-er*, *-ir*, la síncopa de *-e-*, *-i-* protónicas da lugar a distintos resultados:

-Se produce síncopa de vocal intertónica sin que acarree otros cambios fonéticos: en TLN, *podria* 1454; en PCa, *podriamos, deuriamos*, [1452-1471] (n° 634), *devria* 1481 (n° 736), *avria* 1483 (n° 749),

-Tras la síncopa vocálica, se convierte el grupo secundario *-r'r-* en vibrante múltiple: en TLN, *querria* (2 veces) 1459.

Los infinitivos contractos se unen con el auxiliar sin alteración fonética ulterior: en TLN, *farian* 1454, *seria* 1459, y en PCa, *faria* 1474 (n° 695).

#### 5.14.15. *Paradigmas verbales irregulares*

En el presente apartado quedan recogidos por orden alfabético del infinitivo todos los verbos irregulares que aparecen en el texto estudiado, el Documento Real o *Privilegio Real de 1465* (= PR), así como en los 181 documentos navarros coetáneos recogidos en TLN y PCa, o sea, correspondientes a la 2ª mitad del s. xv. Los infinitivos que encabezan cada entrada cuando no se hallan documentados van señalados como reconstruidos con un asterisco. Las variantes meramente gráficas que representan un mismo fonema se incluyen en la misma entrada. Y los verbos que pueden suponer variaciones de relevancia fonética se recogen en entradas propias si bien en cada una de ellas se remite a las demás. Las formas consignadas, cuando son del *Privilegio Real de 1465* o PR, van señaladas con cifras alusivas a los renglones del pergamino donde se localizan documentadas, y, cuando son de TLN y de PCa, alusivas a los años en que se atestiguan, y en el último además con adición de cifras referentes a la numeración de documentos. Cuando consideramos de interés, lo remitimos al apartado en que se trata la irregularidad verbal.

##### ABENIR

inf.: *abenir* 1472 <sup>PCa680</sup>

part. pas.: *abenidos* 1451 <sup>PCa517</sup>

pres. subj.: *abengaes* 1482 <sup>PCa744</sup> (5.14.2.a)

##### ABER (Cf. AUER-AVER, HABER)

inf.: *aber* 1492 <sup>PCa830</sup>

ger.: *obiendo* 1469 <sup>TLN</sup> (5.14.7)

part. pas.: *abidos* 1496 <sup>PCa872</sup>

pres. ind.: *a* 1495 <sup>PCa862</sup> (5.14.5.c)



*abemos* 1495 <sup>PCa857</sup>  
 imp. ind.: *abia* 1492 <sup>PCa837</sup>  
*abian* 1495 <sup>PCa862</sup>  
 fut. ind.: *abra* 1495 <sup>PCa862</sup>  
*abran* 1469 <sup>TLN</sup>  
 cond.: *abrian* 1485 <sup>PCa798</sup>  
 imp. subj.: *obiessen* 1469 <sup>TLN</sup> (5.14.10.b)

**\*ABOLIR**

part. pas.: *abolidas* 1469 <sup>TLN</sup>

**\*ABRIR** (Cf. \*HABRIR, \*OBRIR)

part. pas.: *abierta* [1452-1471] <sup>PCa634</sup> (5.14.12.b)  
 pret. perf.: *abrieron* 1484 <sup>PCa793</sup>

**ABSOLUER**

inf.: *absoluer* 1484 <sup>PCa777</sup>  
 part. pas.: *absuelto* 1468 <sup>PCa654</sup>  
*absueltos* 1459 <sup>TLN</sup> (5.14.12.b)

**\*ACAE(S)CER** (Cf. ACAHECER)

part. pas.: *acaecida* 1474 <sup>PCa697</sup> (5.14.12.a)  
 imp. ind.: *acaescia* 1489, *acahecia* 1490 <sup>TLN</sup> (5.14.9)  
 pret. perf.: *acaescio* 1454 <sup>TLN</sup>  
 fut. ind.: *acaescera* 1481 <sup>PCa736</sup>

**\*ACAHECER** (Cf. ACAE(S)CER)

imp. ind.: *acahecia* 1490 <sup>TLN</sup>

**\*ACER-\*(Z)ER** (Cf. FACER-FAZ(Z)ER, FAR)

fut. ind.: *ara* 1474 <sup>PCa697</sup> (5.14.5.c y 5.14.13)

**\*ACONTECER**

imp. subj.: *aconteciese* 1484 <sup>PCa787</sup>

**\*ACORDAR**

part. pas.: *acordado* 1452-1471 <sup>PCa634</sup>  
 cond.: *acordarian* 1454 <sup>TLN</sup>

**\*ACRESCENTAR**

imp. subj.: *acrescentase* 1454 <sup>TLN</sup>

**\*AF(F)RONTAR**

part. pas.: *affrontado* 1496 <sup>PCa887</sup>  
*afrontadas* 1496 <sup>PCa880</sup>

pres. ind.: *afruenta* 1452 <sup>PCa562</sup> (5.14.5.b)  
*afruentan* 1453 <sup>PCa612</sup>, *affruentan* 1496 <sup>PCa872</sup>

**\*ALEGAR**

pres. subj.: *aleguedes* 1453 <sup>PCa625</sup>

**ANDAR**

inf.: *andar*, 15 <sup>PR</sup>, 1482 <sup>TLN</sup>  
 part. pas.: *andado* 1483 <sup>PCa771</sup>, *andados* 1468 <sup>PCa651.657</sup>,  
*andandos* 1474 <sup>PCa698</sup> (sic: *andados*)  
 fut. ind.: *andaran* 1496 <sup>TLN</sup> (5.14.13)

**ANOCHESCER**

inf.: *anochescer* 1454 <sup>TLN</sup>

**APROUAR**

inf.: *aprouar* 1495 <sup>PCa857</sup>  
 fut. ind.: *aprobara* 1474 <sup>PCa697</sup> (5.14.13)

**ARENDAR** ('arrendar')

inf.: *arrendar* 1481 <sup>PCa729</sup>  
 part. pas.: *arrendado* 1481 <sup>PCa731</sup>  
*arrendada* 1472 <sup>PCa676</sup>  
 pres. ind.: *ariendo* ('arriendo') 1469 <sup>PCa661</sup>  
*arrendamos* 1479 <sup>PCa716</sup>  
 pret. perf.: *arrendo* ('arrendó') 1492 <sup>PCa836</sup>

**AS(S)ENTAR**

inf.: *asentar* [1452-1471] <sup>PCa634</sup>  
 part. pas.: *asentado* 1482, 1498 <sup>TLN</sup>  
*asentados* 1474 <sup>PCa697</sup>  
*assentadas* 1482 <sup>TLN</sup>  
 cond.: *asentaria* 1495 <sup>PCa862</sup>

**\*ATENDAR** (Cf. ATENDER) (5.14.4)

pret. perf.: *atendo* 1454 <sup>TLN</sup>  
*atendaron* 1454 <sup>TLN</sup>

**\*ATENDER** (Cf. ATENDAR)

part. pres.: *atendient* 1496 <sup>PCa872</sup>  
 part. pas.: *atendido* 1459 <sup>TLN</sup> (5.14.12.a)  
 pret. perf.: *atendi* 1467 (n° 648)

**\*ATENER**

part. pres.: *ateniente* 1474 <sup>PCa695</sup>

*atenientes* 1485 <sup>PCa805</sup>

**AUER-AVER** (cf. ABER, HABER, HAUER)

inf.: *aver* 1489 <sup>TLN</sup>, *auer* 1451 <sup>PCa529</sup>, *aver* 1466 <sup>PCa640</sup>

ger.: *aviendo* 1474 <sup>PCa698</sup> (5.14.7)

part. pres.: *ouiente* 1472 <sup>PCa673</sup> (5.14.3)

*ovientes*, 1469 <sup>TLN</sup>, 1472 <sup>PCa680</sup> (5.14.8)

part. pas.: *ouido* 1452 <sup>PCa560</sup>, *ouido* 1482 <sup>TLN</sup> (5.14.12.a)

*avidos* 1468 <sup>PCa651, 657</sup>, *avidos* 1468 <sup>PCa657</sup>

*avida* 1472 <sup>PCa676</sup>

*avidas* 1469 <sup>TLN</sup>, *avidas* 1466 <sup>PCa640</sup> (5.14.10.c)

pres. ind.: *e*, 1490 <sup>TLN</sup>, 1467 <sup>PCa644</sup>, *o* ('he') 1477 <sup>PCa711</sup>

*a*, 1498 <sup>TLN</sup>, 1463 <sup>PCa635</sup>; *ave* 1483 <sup>PCa771</sup>; *ay* 1468 <sup>PCa650</sup>

*auemos* 41 <sup>PR</sup>, *avemos* 1469 <sup>TLN</sup> (5.14.5.c)

*auedes* 1451 <sup>PCa529</sup>, *avedes* 1483 <sup>PCa764</sup>, *aves* 1480 <sup>PCa728</sup> (5.14.2.a)

*an* 1467 <sup>PCa642</sup> (5.14.5.c)

imp. ind.: *avia* (1<sup>a</sup> pers.) 1469 <sup>PCa662</sup>

*avía* 1451 <sup>PCa545</sup>, *avia* 1464 <sup>PCa637</sup>

*avies* 1485 <sup>PCa806</sup> (5.14.2.a y 5.14.9)

*avian* 1451 <sup>PCa513</sup>, *avian* 1477 <sup>PCa711</sup> (5.14.9)

pret. perf.: *ove* 1474 <sup>PCa695</sup>

*ovo* 1471 <sup>PCa668</sup>, *vuo* 1489 <sup>PCa816</sup> (5.14.11.a)

*ovistes* / *oviestes* 1473 <sup>PCa686</sup>, *oviestes* 1481 <sup>PCa737</sup> (5.14.10.b)

*ovieron* 1472 <sup>PCa680</sup>

fut. ind.: *avre* 1468 <sup>PCa651</sup>

*aura* 1451 <sup>PCa549</sup>, *avra* 1467 <sup>PCa648</sup>

*auedes* 1451 <sup>PCa512</sup>, *avres* 1485 <sup>PCa800</sup> (5.14.2.a y 5.14.5.c)

*auran* 1490 <sup>TLN</sup> (5.14.13)

cond.: *avria* 1483 <sup>PCa749</sup> (5.14.14)

pres. subj.: *aya* (1<sup>a</sup> pers.) 1472 <sup>PCa673</sup> (5.14.5.a)

*aya*, 22 <sup>PR</sup>, 1469 <sup>TLN</sup>, 1496 <sup>PCa879</sup>

*ayamos* 1472 <sup>PCa672</sup> (5.14.5.a)

*ayades* 1452 <sup>PCa560</sup>, *ayays* [1452-1471] <sup>PCa634</sup>, *ayais* 1473 <sup>PCa681</sup>, *ayaes* 1481 <sup>PCa737</sup>, *ayas* 1483 <sup>PCa749</sup>

(5.14.2.a)

*ayan*, 1469 <sup>TLN</sup>, 1472 <sup>PCa680</sup>

imp. subj.: *oviese* (1<sup>a</sup> pers.) 1468 <sup>PCa660</sup>

*oviesse* 1469 <sup>TLN</sup>, *ovesi* / *oviesse* 1452 <sup>PCa634</sup>,

*oviese* 1467 <sup>PCa646</sup> (5.14.10.b)

*ovieses* 1480 <sup>PCa727</sup> (5.14.2.a)

*oviesen* 15 <sup>PR</sup>, *oviesen* 1472 <sup>PCa676</sup> (5.14.11.a)

fut. subj.: *ouiere*, 22 <sup>PR</sup>, 1451 <sup>PCa549</sup> (5.14.11.a)

**\*BENIR** (cf. VENIR)

inf.: *benir* 1496 <sup>PCa872</sup>

part. pres.: *benient* 1462 <sup>TLN</sup>

pret. perf.: *bino* 1495 <sup>PCa862</sup>

**\*CAER**

part. pas.: *caydo* 1474 <sup>PCa697</sup>

pret. perf.: *cayo* 1473 <sup>PCa684</sup>

imp. subj.: *cayese* 1454 <sup>TLN</sup>

**\*CERRAR**

inf.: *cerrar* 1485 <sup>PCa808</sup>

part. pas.: *cerrado* 1484 <sup>PCa793</sup>

*cerradas* 1496 <sup>PCa886</sup>

pres. subj.: *cierre* 1481 <sup>PCa729</sup>

imp. subj.: *cerrase* 1481 <sup>PCa730</sup>

**COGER**

inf.: *coger* 1468 <sup>PCa655</sup>

**COMENCAR-COMENÇAR-\*COMENZAR**

inf.: *començar* 1463 <sup>PCa635</sup>, *començar* 1483 <sup>PCa769</sup>

ger.: *començando* 1472 <sup>TLN</sup>, *comencando* 1484 <sup>PCa779</sup>

part. pas.: *comencado* 1467 <sup>PCa648</sup> (5.14.12.a)

pret. perf.: *comenzo* 1454 <sup>TLN</sup> (5.14.2.b)

fut. subj.: *comencare* 1483 <sup>PCa769</sup>

**\*COMPARE(S)CER-\*COMPAREÇER-\*CONPARECER-CONPAREÇER**

inf.: *conpareçer* 1474 <sup>PCa694</sup>

pret. perf.: *comparescio* 1473 <sup>TLN</sup> (5.14.5.a), *conpareçio* 1480 <sup>PCa720</sup>, *conparecio*, 1473 <sup>PCa681</sup>

*conparecieron* 1474 <sup>PCa695</sup>, *conpareçieron*

1479 <sup>PCa717</sup>, *conpareçieron* 1481 <sup>PCa729</sup>

imp. ind.: *conpareçia* 1469 <sup>PCa773</sup>

**\*COMPLIR-\*CONPLIR** (cf. CUMPLIR) (5.14.4)

part. pres.: *complientes* 1482 <sup>TLN</sup>

part. pas.: *conplido* 1472 <sup>PCa680</sup>, *conplido* 1492 <sup>PCa830</sup>

**COMPLE(S)CER-\*CONPLE(S)CER-CONPLEÇER**

(cf. COM PLIR-CONPLIR, CUMPLIR)

inf.: *conplecer* 1466 <sup>PCa640</sup>, *conpleçer* 1472 <sup>PCa673</sup>,

*complescer* 1490 <sup>PCa823</sup> (5.14.4)

ger.: *conpleciendo* 1469 <sup>PCa661</sup>, *conpleciendo* [1474] <sup>Ca690</sup>

part. pas.: *conplecido* 1474 <sup>PCa690</sup>, *conplecido* 1480

<sup>PCa728</sup>, *conplecido* 1491 <sup>TLN</sup> (5.14.12.a)

*conplecidos* 1491 <sup>TLN</sup> (5.14.5.a)

*conplecida* 1485 <sup>PCa806</sup>

fut. ind.: *conpleceremos* 1479 <sup>PCa716</sup> (5.14.5.c y 5.14.13)

imp. subj.: *conpleciesen* 1485 <sup>PCa808</sup>

**\*COMPLIR- \*CONPLIR** (cf. COMPLE(S)CER-CONPLE(S)CER-  
CONPLEÇER, CUMPLIR)

part. pas.: *conplido* 1472 <sup>PCa680</sup>, *conplido* 1495 <sup>PCa861</sup>

**\*COMPONER**

part. pas.: *compuesta* 1496 <sup>TLN</sup> (5.14.12.b)

**\*CONCEDIR** (5.14.4)

pres. ind.: *concedimos*, 17, 26 <sup>PR</sup> (5.14.2.a, 5.14.4 y  
5.14.5.b)

**\*CONCORDAR**

pres. ind.: *concordades* 1468 <sup>PCa660</sup> (5.14.2.a)

**CONFERIR**

inf.: *conferir* 3 <sup>PR</sup>

**\*CONFESAR**

part. pas.: *confessos* 1495 <sup>PCa860</sup>

pres. ind.: *confies* (1<sup>a</sup> pers.) 1468 <sup>PCa650</sup>, *confieso*,  
1468 <sup>PCa654</sup> (5.14.3)

*confiessa* 1495 <sup>PCa857</sup>

*confesamos* 1468 <sup>PCa657</sup>

**CONOCER-CONOÇER- CONOSCER**

inf.: *conocer* 1468 <sup>PCa656</sup>, *conocer* 1484 <sup>PCa777</sup>

part. pas.: *conocido* 1485 <sup>PCa806</sup> (5.14.12.a)

*conocidos* 1496 <sup>PCa872</sup>

*conocida* 1472 <sup>TLN</sup> (5.14.5.a)

pres. ind.: *conozco* 1480 <sup>PCa725</sup>

*conoce* 1495 <sup>PCa862</sup>

*conocemos* 1473 <sup>PCa686</sup>

imp. ind.: *conozca* 1476 <sup>PCa706</sup>, *conozca* 1494 <sup>PCa844</sup>

pret. perf.: *conocio* 1480 <sup>PCa720</sup>

*conocieron* 1496 <sup>PCa873</sup>

**\*CONSENTIR**

ger.: *consintiendo* 1469 <sup>TLN</sup> (5.14.7)

part. pas.: *consentydo* [1452-1471] <sup>PCa634</sup>

pres. ind.: *consentimos* 1485 <sup>PCa806</sup>

*consynten* 1481 <sup>PCa729</sup>

imp. ind.: *consyntia* 1479 <sup>PCa717</sup>

*consyantian* 1473 <sup>PCa685</sup>, *consyantian* 1474

<sup>PCa691</sup> (5.14.5.b)

pret. perf.: *consentio*, 1469 <sup>TLN</sup>, *consyntio* 1479 <sup>PCa717</sup>

(5.14.10.b)

**\*CONSTITUIR- \*CONSTITUYR**

part. pres.: *constituente* 1481 <sup>PCa736</sup> (2 veces)

*constituenetes* / *constituentes* 1468 <sup>PCa653</sup> (5.14.3  
y 5.14.8)

part. pas.: *constituido* 1459 <sup>TLN</sup>, *constituydo* 1481 <sup>PCa736</sup>

(5.14.12.a)

*constituidos* 1454 <sup>TLN</sup>

**CO(N)STREN(N)IR**

inf.: *costrennir* 32 <sup>PR</sup>, *costrenir* 1485 <sup>PCa806</sup>,

*constrennir* 1469 <sup>TLN</sup> (5.14.4 y 5.14.5.a)

part. pas.: *constrennidos* 31 <sup>PR</sup> (5.14.5.a)

pres. subj.: *constringades* 1974 <sup>PCa695</sup> (5.14.2.a)

*constringan* 1469 <sup>TLN</sup> (5.14.5.a)

**CONTAR**

inf.: *contar* 1451 <sup>PCa549</sup>

ger.: *contando* 1468 <sup>PCa659</sup>

pres. ind.: *cuenta* 1495 <sup>PCa860</sup>

imp. ind.: *contaba* 1495 <sup>PCa854</sup>

*contauan* 1473 <sup>PCa684</sup>

pret. perf.: *conto* 1483 <sup>PCa769</sup>

fut. ind.: *contaran* 1477 <sup>PCa712</sup> (5.14.13)

imp. subj.: *contasen* 1492 <sup>PCa826</sup>

**\*CONTENER**

part. pres.: *continent* 1473 <sup>Ca685</sup>, *continente* 1474 <sup>PCa691</sup>

(5.14.3)

*contenientes* 1473 <sup>PCa681</sup>

part. pas.: *contenido* 1466 <sup>PCa640</sup> (5.14.12.a)

*contenida* 39 <sup>PR</sup>

*contenidas* 38 <sup>PR</sup> (5.14.12.a)

pres. ind.: *contiene* 1475 <sup>PCa705</sup>

**CONTRADEZIR**

inf.: *contradezir* 1481 <sup>PCa736</sup>  
 part. pas.: *contradicho* 1490 <sup>TLN</sup> (5.14.12.b)  
 imp. ind.: *contradizian* 1474 <sup>PCa691</sup> (5.14.5.b)

**CONTRAVENIR**

inf.: *contravenir*, 38 <sup>PR</sup>, 1469 <sup>TLN</sup>  
 ger.: *contraveniendo* 1490 <sup>TLN</sup>  
 pres. subj.: *contravengan* 38 <sup>PR</sup> (5.14.5.a y 5.14.5.b)

**\*CONVENIR**

part. pres.: *conveniente* 16 <sup>PR</sup> (5.14.3)  
 cond.: *convendria* 14-15 <sup>PR</sup> (5.14.14)

**\*COSTAR**

pres. ind.: *costa* ('cuesta') 1468 <sup>PCa651</sup>  
 pres. subj.: *cueste* 1474 <sup>PCa698</sup>

**\*CUBRIR**

part. pas.: *cubiertas* 1451 <sup>TLN</sup> (5.14.12.b)

**CUMPLIR-\*CUNPLIR** (Cf. COMPLE(S)CER-COMPLEÇER-COMPLEÇER, COMPLIR) (5.14.5.b)

inf.: *cumplir*, 33 <sup>PN</sup>, 1490 <sup>TLN</sup>, 1492 <sup>PCa826</sup>  
 part. pres.: *cumplientes* 1482 <sup>TLN</sup> (5.14.3 y 5.14.8)  
 imp. ind.: *cumplia* 1491 <sup>TLN</sup> (5.14.9)  
 pres. subj.: *cunpla* 1480 <sup>PCa724</sup>

**DAR**

inf.: *dar* 1454 <sup>TLN</sup>  
 ger.: *dando* 1462 <sup>TLN</sup>  
 part. pas.: *dado* 1469 <sup>TLN</sup> (5.14.12.a)  
     *dados*, 10 <sup>PR</sup>, 1459 <sup>TLN</sup>  
     *dada*, 41 <sup>PR</sup>, 1490 <sup>TLN</sup>  
     *dadas* 1472 <sup>TLN</sup>  
 pres. ind.: *do*, 1451 <sup>TLN</sup>, 1468 <sup>PCa651</sup>  
     *da* 1459 <sup>TLN</sup>  
     *damos* 17 <sup>PR</sup>  
     *dan* 1477 <sup>PCa712</sup> (5.14.5.c)  
 imp. ind.: *daba*, 1454 <sup>TLN</sup>, 1494 <sup>PCa860</sup>, *daua* 1483 <sup>PCa764</sup>  
 (5.14.9)  
     *daban* 1495 <sup>PCa860</sup>  
 pret. perf.: *di* 1480 <sup>PCa724</sup>  
     *dio* 1467 <sup>PCa646</sup>  
     *dymos* 1472 <sup>PCa680</sup>

*diestes* 1468 <sup>PCa659</sup>

*dieron*, 1489 <sup>TLN</sup>, 1472 <sup>PCa680</sup>, *daron* 1451

<sup>PCa517</sup> (10.14.10.c)

fut. ind.: *dare* 1480 <sup>PCa728</sup>

*dara* 1451 <sup>PCa549</sup>, *dar* (vos) *ha* 1480 <sup>PCa724</sup>  
 (5.14.13)

*daredes* 1472 <sup>PCa673</sup> (5.14.2.a y 5.14.5.c)

*daran* 1472 <sup>PCa673</sup>

cond.: *daria* 1475 <sup>PCa706</sup>

pres. subj.: *de* 1451 <sup>PCa549</sup>

*dedes* 1462 <sup>TLN</sup> (5.14.2.a)

*den* 1477 <sup>PCa713</sup> (5.14.5.c)

imp. subj.: *dasse* 1452 <sup>PCa560</sup>, *diese* 1472 <sup>PCa678</sup>, *diesse*  
 1495 <sup>PCa862</sup>

*daramos* 1468 <sup>PCa657</sup> (5.14.10.a y c)

*diesedes* 1462 <sup>TLN</sup> (5.14.2.a y 5.14.10.b)

*diessen* 1495 <sup>PCa860</sup>, *diesen* 1479 <sup>PCa717</sup>

(5.14.10.c)

fut. subj.: *dieren* 1489 <sup>TLN</sup>

**DEBER-DEUER-DEVER**

inf.: *deber* 1495 <sup>PCa865</sup>

part. pas.: *devido* 1464 <sup>PCa637</sup>,

*deuido* 1480 <sup>PCa727</sup>, *debido* 1495 <sup>PCa850</sup>

*deuidos* 1468 <sup>PCa650</sup>,

*debidos* 1495 <sup>PCa854</sup>

*deuida* 1474 <sup>PCa691</sup>, *devida* 1495 <sup>PCa862</sup>

*deuidas* 1451 <sup>PCa548</sup>

pres. ind.: *deue* 1452 <sup>PCa601</sup>, *deve* 1479 <sup>PCa716</sup>, *debe* 1495  
<sup>PCa865</sup>

*deuemos* 1474 <sup>PCa699</sup>

*debedes* 1462 <sup>TLN</sup>, *deves* 1482 <sup>PCa744</sup> (5.14.2.a)

*deuen* 12 <sup>PR</sup>

imp. ind.: *deuia* 1453 <sup>PCa625</sup>, *devia* 1473 <sup>PCa684</sup>, *debia*  
 1495 <sup>PCa862</sup>

*deviamos* 1485 <sup>PCa805</sup>

*deuiades* 1484 <sup>PCa797</sup> (5.14.2.a)

*debian* 1454 <sup>TLN</sup>, *deuian* 1468 <sup>PCa653</sup> (5.14.9)

imp. subj.: *deuiese* 1484 <sup>PCa790</sup>

cond.: *devria* 1481 <sup>PCa736</sup>

*deuriamos* [1452-1471] <sup>PCa634</sup> (5.14.14)

**\*DECEBIR**

part. pas.: *decebidos* 1468 <sup>PCa660</sup> (5.14.12.a)

**DECIR, DEZIR** (Cf. DIZIR)

inf.: *decir* 1459<sup>TLN</sup>, *dezir* 1477<sup>PCa712</sup> (5.14.5.a)  
 ger.: *deciendo* 1454<sup>TLN</sup>, *diziendo* 1452<sup>PCa578</sup>, 1474

<sup>PCa695</sup>, *dieziendo* 1483<sup>PCa764</sup>, *dixiendo* 1495<sup>PCa862</sup>  
 (5.14.7)

part. pas.: *dicho*, 5<sup>PR</sup>, 1454<sup>TLN</sup>, *dicto* 1451<sup>PCa512, 513</sup>  
 (5.14.5.b)

*dichos*, 14<sup>PR</sup> (cf. *infra*), 1454<sup>TLN</sup>, *dictos*  
 1451<sup>PCa518</sup>

*dicha*, 1496<sup>TLN</sup>, 1485<sup>PCa805</sup>. Para las  
 formas no palatalizadas en PCa, véase abajo. Y  
*dict* 1474<sup>PCa695</sup> con apócope de *-o*.

*dicha* 1454<sup>TLN</sup> (cf. *infra*), *dicta* 1451<sup>PCa517</sup>

*dichas*, 9<sup>PR</sup>, 1459<sup>TLN</sup>, *dicho* / *-cha*, 1491<sup>TLN</sup>,  
*dictas* 1451<sup>PCa513</sup>

En PCa, el grupo *-ct-* siempre se mantiene inalterado hasta el protocolo n° 812 de 1486: *dicto* 1451 (n° 512), *dicto* / *-a* en 1451 (n° 517) ~ 1486 (n° 812), pero con algunas salvedades: 4 casos, dos de reducción *dicos* en doc. 578 (1452) y en doc. 744 (1482), y uno de *dico* en doc. 769 (1483), y el otro de palatalización *dichas* en doc. 548 (1451) (estos dos, en concreto, a los que se opone la conservación general de *-ct-*: *dicto* / *-cta(s)*, en total, 6 y 5 casos, respectivamente), y en doc. 641 (1467), alternancia de *dicto*, *dicta* / *dicho*, –y compuestos, *sobredictos* / *sobredichos-*; y *dicho*, única forma en 2 casos en doc. 805 (1485). Y a partir de 1489 (n° 816) hasta 1496 (n° 886), es general la palatalización del grupo *-ct-*, esto es, *-ch-*, salvo en el último doc., o sea, n° 887 de 1496 (PCa), en el que de nuevo vuelven a documentarse únicamente las formas con conservación de *-ct-*: *dicto*, *dicta* (2 veces), aparte de 2 casos de *sobredictos*. Y aparte, similarmente, *sobreditos* 1473<sup>TLN</sup>; *sobredictas* 1451<sup>PCa512, PCa562</sup>, *sobredicto* 1453<sup>PCa601</sup> ~ *sobredictos* / *-ctas* 1485<sup>PCa808</sup>, frente a *sobredicho(s)* / *-cha* 1490<sup>PCa816</sup>, a partir de esta fecha siempre con *-ch-*, con excepción del último doc.: *sobredictos* 1496<sup>PCa871</sup> (5.14.12.b)

pres. ind.: *digo* 1483<sup>PCa764</sup> (5.14.5.a)

*dice* 1459<sup>TLN</sup>, *dize* 1451<sup>PCa537</sup>, *diz* (2 veces) [1452-1471]<sup>PCa634</sup> (5.14.2.b, 5.14.3 y

5.14.5.b)

imp. ind.: *decia* 1454<sup>TLN</sup>, *dizia* 1451<sup>PCa542</sup>, *dezia* /  
*dizia* 1495<sup>PCa862</sup> (5.14.9)

*dizian* 1452<sup>PCa578</sup> (5.14.5.b)

pret. perf.: *dijo* 1454, *dixo*, 1473<sup>TLN</sup>, 1464<sup>PCa638</sup>  
 (5.14.11 y 5.14.11.b)

*dixieron*, 1473<sup>TLN</sup>, 1472<sup>PCa676</sup>

fut. ind.: *dira* 1474<sup>PCa698</sup>

imp. subj.: *dixiese* 1459<sup>TLN</sup>

*diras* 1459<sup>TLN</sup> (var. contracta por 'dijérais')

(5.14.2.a y 5.14.10.b)

fut. subj.: *dixiere* 1459<sup>TLN</sup>

*diras* 1459<sup>TLN</sup>; (var. contracta por 'dijereis')

(5.14.2.a y 5.14.10.b)

**DEDUCIR**

inf.: *deducir* 1459<sup>TLN</sup> (5.14.5.a y 5.14.5.b)

part. pas.: *deducido* 1459<sup>TLN</sup>

**DE(F)FENDER**

inf.: *defender* 1454<sup>TLN</sup>

part. pres.: *deffendient* 1490<sup>PCa823</sup>

pres. ind.: *deffendemos* 32<sup>PR</sup> (5.14.5.b)

pres. subj.: *deffiendan* 33<sup>PR</sup> (5.14.5.b)

**\*DELINQUIR**

part. pres.: *delinquentes* 1483<sup>PCa764</sup>

**DEMOSTRAR**

inf.: *demonstrar*, 1459<sup>TLN</sup>, 1495<sup>PCa862</sup>

**\*DENEGAR**

pret. perf.: *denego* 1495<sup>PCa862</sup>

**\*DEPONER**

pres. ind.: *depone* 1495<sup>PCa862</sup>

pret. perf.: *depusieron* 1495<sup>PCa862</sup> (5.14.10.b y  
 5.14.11.a)

**\*DEPOSAR**

part. pres.: *deposante* 1495<sup>PCa8602</sup> (5.14.3)

part. pas.: *deposado* 1495<sup>PCa862</sup>

pres. ind.: *deposa* 1495<sup>PCa862</sup>

**\*DE(S)CENDER**

part. pres.: *descendientes* 1469<sup>TLN</sup>, *descendientes* 1490<sup>TLN</sup>

pres. ind.: *desciende* 1496<sup>PCa887</sup>

pret. perf.: *descendieron* 1454<sup>TLN</sup>

**DESCUBRIR (Cf. ESCUBRIR)**

inf.: *descubrir* 1495<sup>PCa862</sup>

**\*DETENER**

fut. ind.: *detendra* 1485<sup>PCa806</sup> (5.14.13)

imp. subj.: *detubiese* 1490<sup>PCa822</sup>

**\*DEUENIR-\*DEVENIR**

part. pas.: *deuenidos* 13<sup>PR</sup>

imp. ind.: *deuenia* 1489<sup>TLN</sup>

imp. subj.: *deueniera* 1491<sup>TLN</sup> (5.14.10.b)  
*deueniesse* 1489<sup>TLN</sup>, *deueniesse* 1490<sup>TLN</sup>  
 (5.14.10.b)

fut. subj.: *deueniere* 1491<sup>TLN</sup> (5.14.10.b)

**\*DIRRUYR ('derruir')**

part. pas.: *dirruyda* 1489<sup>TLN</sup>

**\*DISPONER**

part. pas.: *dispuesto* 1459<sup>TLN</sup> (5.14.12.b)

pres. ind.: *dispone* 1489<sup>TLN</sup>

*disponen* 1469<sup>TLN</sup>

**\*DOLER**

part. pres.: *doliente* 1495<sup>PCa862</sup> (5.14.3)

**\*ELEGIR**

part. pas.: *elegido* 21<sup>PR</sup>

**EMENDAR (Cf. ENMENDAR)**

inf.: *emendar* 1495<sup>PCa862</sup>

**\*ENCERRAR**

part. pas.: *encerrado* 1485<sup>PCa808</sup>

imp. subj.: *encerrara* (1<sup>a</sup> pers.) 1483<sup>PCa761</sup>

**ENCHIR**

inf.: *enchir* 1452<sup>PCa578</sup>

**\*ENCOMENDAR**

ger.: *encomendando* 1454<sup>TLN</sup>

part. pas.: *encomendado* 1468<sup>PCa660</sup>

*encomendados*, 21<sup>PR</sup>, 1482<sup>PCa744</sup>

*encomendada* 1451<sup>PCa534</sup>

pres. ind.: *encomiendo* 1490<sup>TLN</sup> (5.14.5.b)

*encomienda* 1483<sup>PCa760</sup>

pret. perf.: *encomendo* 1483<sup>PCa760</sup>

**\*ENCUBRIR**

part. pas.: *encubiertos* 1467<sup>PCa646</sup>

**\*ENFRANQUIR**

part. pas.: *enfranquido* 1469<sup>TLN</sup>

pres. ind.: *enfranquimos* 1469<sup>TLN</sup>

**\*ENJURIGIR**

part. pres.: *enjurigentes* 34<sup>PR</sup>

**ENMENDAR (Cf. EMENDAR)**

inf.: *enmendar* 1495<sup>PCa862</sup>

**\*ENOBLESCER**

part. pas.: *enoblecido* 1469<sup>TLN</sup>

**ENTENDER**

inf.: *entender* 1484<sup>PCa777</sup>

ger.: *entendiendo* 1482<sup>TLN</sup>

part. pas.: *entendidas* 1495<sup>PCa857</sup>

pres. ind.: *entiendo* 1451<sup>PCa529</sup>

*entienden* 1475<sup>PCa691</sup>

imp. ind.: *entendia* 1495<sup>PCa862</sup>

pres. subj.: *entiendan* 1475<sup>PCa691</sup>

**\*ENTRETENER**

part. pas.: *entretenida* 1496<sup>TLN</sup>

**\*ESCAEÇER**

imp. subj.: *escaeçiera* 1468<sup>PCa652</sup> (5.14.5.a)

**\*ESCOMENZAR**

part. pas.: *escomenzada* 1459<sup>TLN</sup> (5.14.12.a)

**ESCREBIR (Cf. ESCRIBIR)**

inf.: *escrebir* 1454<sup>TLN</sup>

**\*ESCRIBIR** (Cf. ESCREBIR)

part. pas.: *escrito* 1483<sup>PCa756</sup>, *infraescrito* 1475<sup>PCa702</sup>  
*(iuso) scriptos*, 1489<sup>TLN</sup>, 1473<sup>PCa685</sup>, *iuso*  
*scriptos* 1472<sup>PCa678</sup>, *juso escritos* 1481<sup>PCa730</sup>,  
*infraescritos* 1490<sup>TLN</sup>, *infrascritos* 1491<sup>TLN</sup>  
*escrippta* [1452-1471]<sup>PCa634</sup>  
*escriptas* 1495<sup>PCa857</sup> (5.14.12.b)  
pres. ind.: *escribe* 1459<sup>TLN</sup> (5.14.5.b)

**\*ESCUBRIR** (Cf. DESCUBRIR)

cond.: *escubriria* (1ª pers.) 1495<sup>PCa862</sup>

**ESFFORÇAR**

inf.: *esfforçar* 1490<sup>TLN</sup>

**\*ESLEYR**

part. pas.: *esleydos* 1474<sup>PCa697, 698</sup>, *essleydos* 1474<sup>PCa698</sup>  
pret. perf.: *esleyeron* 1477<sup>PCa712</sup>

**\*ESTABLECER**-\*ESTABLEÇER (5.14.4)

pres. ind.: *establecemos* 1496<sup>TLN</sup>  
pret. perf.: *establecio* 1481<sup>PCa736</sup>  
*estableçieron* 1468<sup>PCa653</sup> (5.14.5.a)

**ESTAR**

inf.: *estar* 1452<sup>PCa578</sup>  
ger.: *estando*, 1454<sup>TLN</sup>, 1467<sup>PCa644</sup>  
part. pres.: *estant* 1473<sup>TLN</sup>, *estante* 1479<sup>PCa717</sup>  
*estantes* 1483<sup>PCa575</sup> (5.14.3)  
part. pas.: *estado* 1492<sup>PCa826</sup>  
pres. ind.: *esta*, 1454<sup>TLN</sup>, 1467<sup>PCa648</sup>  
*estamos* 1468<sup>PCa655</sup>  
*estades* 1474<sup>PCa691</sup> (5.14.2.a)  
*estan*, 30<sup>PR</sup>, 1482<sup>TLN</sup>  
imp. ind.: *estava* 1482<sup>TLN</sup>, *staua* 1452-1471<sup>PCa634</sup>,  
*estaua* 1483<sup>PCa769</sup>, *estaba*, 1454<sup>TLN</sup>, 1492<sup>PCa832</sup>  
*estauan*, 6<sup>PR</sup>, 1467<sup>PCa642</sup>, *estaban*, 1454<sup>TLN</sup>,  
1492<sup>PCa826</sup> (5.14.9)  
fut. ind.: *estara* 1472<sup>PCa673</sup>  
*estaremos* 1452<sup>PCa572</sup> (5.14.5.c)  
*estaran* 1477<sup>PCa712</sup>  
pres. subj.: *este* 1491<sup>TLN</sup>  
imp. subj.: *estuiuiese* 1485<sup>PCa808</sup>  
fut. subj.: *estouiere*, *estouiere*, 1472<sup>PCa673</sup>

**\*ESTRADER** (< EXTRAHÈRE)

imp. sub.: *estradesedes* [1452-1471]<sup>PCa634</sup> (5.14.2.a)

**\*EXPONER**, \*ESPONER

ger.: *esponiendo* 1469<sup>TLN</sup>

**\*EXPRIMIR**

part. pas.: *expresso* 1492<sup>PCa832</sup>  
*expresa* 1459<sup>TLN</sup> (5.14.12.b)

**\*EXTENDER**

pres. subj.: *extiendan* 1459<sup>TLN</sup>  
fut. subj.: *extiendiere* 1459<sup>TLN</sup>

**FACER-FAZ(z)ER** (Cf. \*ACER-\*AZ(z)ER, FAR)

inf.: *fazer*, 33<sup>PR</sup>, 1451<sup>TLN</sup>, *facer* 1454, *fazzer* 1474<sup>PCa697</sup> (5.14.4)  
ger.: *faziendo* 1481<sup>PCa731</sup>, *fiziendo* 1489<sup>PCa816</sup> (5.14.7)  
part. pres.: *fizientes* 6<sup>PR</sup>, *fazientes* 1469<sup>TLN</sup> (5.14.3 y  
5.14.8)  
part. pas.: *fecho* 1454<sup>TLN</sup>  
*fechos* 1469<sup>TLN</sup>, *fecgos* 1491<sup>TLN</sup>  
*fecha*, 4<sup>PR</sup>, 1468<sup>PCa660</sup> (5.14.12.b)  
*fechas* 1454<sup>TLN</sup>  
pres. ind.: *fago* 1490<sup>TLN</sup> (5.14.5.a)  
*face* 1459<sup>TLN</sup>, *faze* 1467<sup>PCa641</sup> (5.14.5.a)  
*fazemos* 1469<sup>TLN</sup> (5.14.5.c)  
*fazes* 1473<sup>PCa685</sup> (5.14.2.a y 5.14.5.c)  
*facen* 1472<sup>TLN</sup>  
imp. ind.: *fazia* 1479<sup>PCa717</sup>  
*faciamos* 1469<sup>TLN</sup>, *faziamos* 1485<sup>PCa806</sup>  
*facian* 1454<sup>TLN</sup>, *fazian* 1479<sup>PCa717</sup> (5.14.9)  
pret. perf.: *fize* 1466<sup>PCa641</sup> (5.14.2.b y 5.14.3)  
*fizo* 1454<sup>TLN</sup> (5.14.11)  
*ficimos* 1490<sup>TLN</sup> (5.14.2.b y 5.14.10.b)  
*ficieron* 1454<sup>TLN</sup>, *fizieron*, 1454<sup>TLN</sup>, 1467<sup>PCa645</sup> (5.14.11.c)  
fut. ind.: *fare* 1496<sup>PCa872</sup>  
*fara*, 1489<sup>TLN</sup>, 1463<sup>PCa635</sup>  
*fares* 1468<sup>PCa651</sup> (5.14.2.a y 5.14.5.c)  
*faran* 1489<sup>TLN</sup> (5.14.5.c y 5.14.13)  
cond.: *faria* 1474<sup>PCa695</sup>  
*farian* 1451<sup>TLN</sup> (5.14.5.c y 5.14.14)  
pres. subj.: *faga* (1ª pers.) 1496<sup>PCa872</sup>  
*faga*, 22<sup>PR</sup>, 1474<sup>PCa697</sup>

*fagades* 1471 <sup>PCa669</sup>, *fagas* 1471 <sup>PCa668</sup>, *fagays*  
 1496 <sup>PCa872</sup> (5.14.2.a)  
*fagan*, 38 <sup>PN</sup>, 1469 <sup>TLN</sup> (5.14.5.a)  
 imp. subj.: *fiziése* (1<sup>a</sup> pers.) 1469 <sup>PCa662</sup>  
*ficiese* 1490 <sup>TLN</sup>, *fiziése* 1467 <sup>PCa646</sup>, *fiziesse*  
 1495 <sup>PCa862</sup>  
*fiziessemos* 1469 <sup>TLN</sup>  
*fiziertes* 1483 <sup>PCa749</sup> (5.14.2.a y 5.14.9)  
*fiziessen* 28 <sup>PR</sup>, *ficiesen* 1454 <sup>TLN</sup>, *fiziesen*  
 1473 <sup>PCa684</sup> (5.14.10.b y 5.14.11.b)  
 fut. subj.: *fiziere* 1450, *ficiere* 1459 <sup>TLN</sup> (5.14.11.b)  
*fizieredes*, *fizieres*, 1482 <sup>PCa744</sup> (5.14.2.a)  
*ficieren* 1482 <sup>TLN</sup> (5.14.10.b)

**\*FALLAR**

fut. indic.: *fallera* ('fallara') 1480 <sup>PCa725</sup> (5.14.13)

**\*FALLECER**

pres. ind.: *fallecen* 1484 <sup>PCa793</sup>

**FAR** (cf. \*ACER-\*AZ(Z)ER, FACER-FAZ(Z)ER)

inf.: *far* 1490 <sup>PCa822</sup> (5.14.4)

**\*FENECER** (cf. \*FINESCER)

pret. perf.: *fenecio* 1495 <sup>PCa862</sup> (5.14.5.a)

**FERIR**

inf.: *ferir* 1484 <sup>PCa790</sup>

part. pas.: *ferido* 1467 <sup>PCa646</sup>

pret. perf.: *ferio* 1454 <sup>TLN</sup> (5.14.10.b)

**\*FERRAR**

inf.: *ferrar* 1485 <sup>PCa808</sup>

**\*FINESCER** (\*FENECER) (5.14.4)

pret. perf.: *finescio* 8 <sup>PR</sup> (5.14.2.b y 5.14.5.a)

**\*FORÇAR**

part. pas.: *forçado* 1496 <sup>PCa872</sup>

**FUIR** (cf. HUIR)

inf.: *fuir* 1454 <sup>TLN</sup>

part. pas.: *fuydo* 1495 <sup>PCa862</sup>

*fuidos* 1454 <sup>TLN</sup>

pret. perf.: *fuyo* 1495 <sup>PCa862</sup> (5.14.2.b)

*fuleron* 1484 <sup>PCa793</sup>

imp. subj.: *fuyesen* 1454 <sup>TLN</sup> (5.14.10.b y 5.14.11.b)

**HABER**

inf.: *haber* 1459 <sup>TLN</sup>

ger.: *habiendo* 1459 <sup>TLN</sup>, *hubiendo* 1495 <sup>PCa861</sup> (5.14.7)

part. pas.: *hobido* 1459 <sup>TLN</sup> (5.14.10.c)

part. pres.: *habientes* 1459 <sup>TLN</sup> (5.14.3)

pres. ind.: *he*, 1451 <sup>TLN</sup>, 1452 <sup>PCa560</sup>

*ha*, *hay*, 1459 <sup>TLN</sup>

*habemos* 1472 <sup>TLN</sup>

*habedes* 1459 <sup>TLN</sup> (5.14.2.a)

*han*, 5 <sup>PR</sup>, 1459 <sup>TLN</sup> (5.14.5.c)

imp. ind.: *habia* 1451 <sup>TLN</sup>

*habian* 1451 <sup>TLN</sup> (5.14.9)

pret. perf.: *hube* 1459 <sup>TLN</sup> (5.14.2.b)

*hobo* 1451 <sup>TLN</sup>, *hubo*, 1454 <sup>TLN</sup>, 1489 <sup>PCa818</sup>

(5.14.11 y 5.14.11.a)

*hubieron* 1454 <sup>TLN</sup>, *hubieron* 1495 <sup>PCa862</sup>

(5.14.10.b y 5.14.11.a)

fut. ind.: *havra* 1490 <sup>TLN</sup> (5.14.13 y 5.14.5.c)

pres. subj.: *haya* 1491 <sup>TLN</sup>

*hayades* 1473 <sup>TLN</sup> (5.14.2.a)

imp. subj.: *hubiesse* 1495 <sup>PCa860</sup>, *huviese* 1482 <sup>TLN</sup>

*hubiessen* 1495 <sup>PCa860</sup> (5.14.11.a)

fut. subj.: *hubiere* 1496 <sup>TLN</sup> (5.14.11.a)

**\*HABRIR** (cf. \*ABRIR, \*OBRIR)

part. pas.: *habierta* 1464 <sup>PCa637</sup>

**HUER-HAVER** (cf. AUER, HABER)

inf.: *hauer*, 1469 <sup>TLN</sup>, 1492 <sup>PCa832</sup>

part. pas.: *houidos* 1495 <sup>PCa854</sup>

pres. ind.; *he* 1491 <sup>TLN</sup> (5.14.5.c)

*hauemos* 1496 <sup>PCa887</sup>

pref. perf.: *hubo* 1489 <sup>PCa818</sup>

fut. ind.: *havra* 1490 <sup>TLN</sup> (5.14.13)

pres. subj.: *haya* 1491 <sup>TLN</sup>

imp. subj.: *huviese* 1482 <sup>TLN</sup>

fut. subj.: *hubiere* 1496 <sup>TLN</sup>

**HIR** (cf. IR) (5.14.5.c)

inf.: *hir* 1482 <sup>TLN</sup>



**\*HOIR-\*HOYR** (Cf. OIR-<sup>\*</sup>OYR)

fut. ind.: *hoiran* 1489 TLN (5.14.5.c)

*fueren* 33 PR (5.14.11.a)

**\*HUIR** (Cf. FUIR)

pret. perf.: *huyo* 1495 PCa86

**JUSEGUIR**

inf.: *juseguir* 24 PR

**\*IAZER**

pres. ind.: *iaze* 1491 TLN

**\*LIEBAR-LEBAR** (Cf. LEUAR-<sup>\*</sup>LEVAR)

inf.: *lebar* 1496 PCa886

ger.: *lebando* 1496 PCa886

pres. ind.: *lieba* 1495 PCa861

imp. ind.: *lebaba* 1495 PCa862

**IMPEDIR**

inf.: *impedir* 1469 TLN

pres. subj.: *impida* 1469 TLN (5.14.5.b)

**LEER**

inf.: *leer* 1472 PCa678

part. pas.: *leida* 1472 PCa678, *leyda* 1474 PCa694

fut. ind.: *leera* 1473 PCa681

imperf. subj.: *leyese* 1459 TLN

**\*INDUCIR-INDUZIR**

part. pas.: *induzido* 1496 PCa872

pres. ind.: *induce* / *induze* 1472 TLN (5.14.5.a y 5.14.5.b)

**LEUAR-<sup>\*</sup>LEVAR** (Cf. <sup>\*</sup>LIEBAR-LEBAR)

inf.: *leuar* 1483 PCa761

part. pas.: *leuado* 1474 PCa695

*leuados* 1496 PCa872

pres. ind.: *levades* 1459 TLN (5.14.2.a)

pret. perf.: *leuaron* 1474 PCa692

**\*INSTITUIR-INSTITUYR**

part. pas.: *instituido* 1472 TLN

pres. ind.: *instituyamos* 1472 TLN

pret. perf.: *instituyo* 1496 PCa871, 880

**\*INTERBENIR**

part. pres.: *interbeniente* 1469 TLN (5.14.8)

**MANIFESTAR**

inf.: *manifestar* 1474 PCa691

pret. perf.: *manifesto* 1489 TLN

pres. subj.: *manifesten* 1474 PCa691

**INVIAR**

inf.: *inviar* 1459 TLN (5.14.5.b)

part. pas.: *inviados* 1454 TLN (5.14.12.a)

pret. perf.: *invio* 1454 TLN

*invieron* 1454 TLN (5.14.10.b)

**MANTENER**

inf.: *mantener* 3 PRS (5.14.4 y 5.14.5.b)

part. pas.: *mantenidos* 13 PR

pres. ind.: *mantenes* [1452-1471] PCa634 (5.14.2.a)

*mantienen* 1480 PCa724

**IR** (Cf. HIR, YR) (5.14.5.c)

inf.: *ir* 1454 TLN

ger.: *yendo* 1459 TLN

part. pas.: *idos* 1454 TLN

pres. ind.: *va* 1485 PCa811

pret. perf.: *fue* 1454 TLN, 1495 PCa860

*fuestes* 1480 (n° 728)

*fueron* 1454 TLN (5.14.11.a)

pres. subj.: *baya* 1492 PCa826 (5.14.5.c)

imp. subj.: *fuesse* 1495 PCa860

*fuesen* 1483 PCa765, *fuessen* 1492 PCa826  
(5.14.11.a)

fut. subj.: *fuere* 16 PR

**\*MEMBRAR**

pres. ind.: *miembra* 1495 PCa862

**\*MERESCKER**

imp. subj.: *meresciessen* 28 PR (5.14.5.a)

**\*MORIR**

part. pas.: *muerto* 1454 TLN

*muertos* 1454 TLN (5.14.12.b)

pres. ind.: *muere* 1473 TLN (5.14.5.b)

pret. perf.: *morio* 1454<sup>TLN</sup> (5.14.2.b y 5.14.10.b)  
*morieron* (2 veces) 1454<sup>TLN</sup> (5.14.10. b)

**MOSTRAR**

inf.: *mostrar* 1462<sup>TLN</sup>, 1495<sup>PCa862</sup>  
 pret. perf.: *mostro* 1467<sup>PCa646</sup>  
 cond.: *mostraria* 1480<sup>PCa721</sup>  
 imp. subj.: *mostrasse* 1495<sup>PCa862</sup>  
*mostrasen* 1483<sup>PCa757</sup>

**MOUER-\*MOVER**

inf.: *mouer* 1468<sup>PCa653</sup>  
 part. pres.: *mouientes* 1496<sup>PCa872</sup>  
 part. pas.: *movida* 1459<sup>TLN</sup>  
 pret. perf.: *movio* 1454<sup>TLN</sup> (5.14.2.b)  
*movieron* 1454<sup>TLN</sup>  
 pres. subj.: *muevan* 1459<sup>TLN</sup> (5.14.5.b)

**\*NASCER-\*NAÇER** (5.14.5.a)

part. pas.: *nascido* 27<sup>PR</sup>, *nascido* 1454<sup>TLN</sup>  
 pret. perf.: *nascio* 1454<sup>TLN</sup>  
 fut. ind.: *naçera* 1467<sup>PCa649</sup>

**NOZER** ('nocir')

inf.: *nozer* 1475<sup>PCa702</sup>

**\*OBLIR** ('olvidar' < \*OBLITU)

part. pas.: *oblidos* 1468<sup>PCa654</sup>

**\*OBRIR** (\*ABRIR, \*HABRIR)

part. pas.: *obiertos* 7<sup>PR</sup> (5.14.12.b)

**OBEDECER**

inf.: *obedecer* 1473<sup>PCa764</sup>  
 part. pres.: *obediante* 1477<sup>PCa712</sup> (5.14.3)

**\*OBTENER** (cf. OPTENER)

part. pas.: *otonido* ('obtenido') 1481<sup>PCa736</sup>  
 pres. subj.: *obtenga* 1459<sup>TLN</sup> (5.14.5.a)

**OFRECER**

inf.: *ofrecer* 1459<sup>TLN</sup>  
 ger.: *ofreciendo* 1496<sup>PCa878</sup>

**OIR-\*OYR** (cf. \*HOIR-\*HOYR)

inf.: *oir* 1459<sup>TLN</sup>  
 ger.: *oyendo* 1496<sup>PCa887</sup>  
 part. pas.: *oydo* 1495<sup>P860</sup>  
 pret. perf.: *oyo* 1454<sup>TLN</sup>  
 fut. ind.: *oyran*, 2<sup>PR</sup>, 1472<sup>TLN</sup> (5.14.5.c)  
 fut. subj.: *oyere* 1459<sup>TLN</sup>

**OPONER**

pret. perf.: *oposo* 1483<sup>PCa757</sup> (5.14.11a)

**OPTENER** (cf. OBTENER) (5.14.4)

inf.: *optener* 1459<sup>TLN</sup> (2 veces)

**PARE(S)CER-\*PAREÇER**

inf.: *parecer* 1483<sup>PCa749</sup>  
 pres. ind.: *parece* 1468<sup>PCa651</sup>, *pareçe* 1474<sup>PCa698</sup>  
*parecen* 1484<sup>PCa782</sup>  
 imp. ind.: *parescia*, 1482, 1489<sup>TLN</sup>  
 pret. perf.: *pareçio* 1476<sup>PCa708</sup>, *parecio* 1483<sup>PCa749</sup>  
 fut. ind.: *parescera* 1459<sup>TLN</sup>, *pareçera* 1472<sup>PCa673</sup>,  
*parecera* 1473<sup>PCa686</sup>  
 pres. subj.: *parezcade* 1474<sup>PCa694</sup> (5.14.2.a)

**\*PEDIR**

pres. ind.: *pido* 1480<sup>PCa724</sup>  
 imp. ind.: *pidia* 1459<sup>PCa862</sup> (5.14.5.b)

**\*PE(N)SAR**

part. pas.: *pensado* 1454<sup>TLN</sup>  
 pres. ind.: *pieso* 1483<sup>PCa761</sup>  
 fut. ind.: *pesara* 1483<sup>PCa765</sup>  
 cond.: *pensaria* 1495<sup>PCa862</sup>  
 pres. subj.: *piense* 1454<sup>TLN</sup>

**\*PERDER**

pres. subj.: *pierdan* 1481<sup>PCa731</sup>

**\*PERESCER**

pres. de subj.: *perescamos* 1451<sup>PCa512</sup> (5.14.5.a)

**PERTENE(S)CER-\*PERTENE(S)ÇER**

inf.: *pertenecer* 1472<sup>PCa680</sup>, *pertenescer* 1479<sup>PCa716</sup>  
 part. pres.: *pertenescient* 1489<sup>TLN</sup>  
*pertenescientes* 1489<sup>TLN</sup>, *pertenecièntes*

1472 <sup>PCa677</sup>, *pertenecientes* 1472 <sup>PCa680</sup>  
 pres. ind.: *pertenescce*, 1473 <sup>TLN</sup>, 1481 <sup>PC736</sup>, *pertenece*  
 1473 <sup>PCa686</sup>, *pertenescçe* 1479 <sup>PCa716</sup>  
 imp. ind.: *perteneçia* 1468 <sup>PCa656</sup>  
           *pertenescian* 1495 <sup>PCa850</sup>  
 fut. ind.: *pertenescera* 1472 <sup>TLN</sup> (5.14.5.a, 5.14.5.c y  
 5.14.13)  
 pres. subj.: *pertenezca* 1485 <sup>PCa811</sup>  
           *pertenezcan* 33 <sup>PR</sup> (5.14.5.a)

**\*PERUENIR-\***PERVENIR

part. pas.: *pervenido* 1454 <sup>TLN</sup>; *peruenido* [1452-  
 1471] <sup>PCa634</sup>  
           *peruenidas* 9 <sup>PR</sup> (5.14.12.a)  
 pret. perf.: *peruinieron* 11 <sup>PR</sup> (5.14.10.b)  
 imp. subj.: *perviniesse* 1490 <sup>TLN</sup> (5.14.10.b y 5.14.11.b)

**\*PLAZER** (5.14.5.a)

pres. ind.: *plaze* 1472 <sup>TLN</sup>  
 imp. ind.: *plazia* 1483 <sup>PCa749</sup>  
 pret. perf.: *plazio* / *plugo* (2 veces) 1469 <sup>TLN</sup>  
 (5.14.5.a, 5.14.11 y 5.14.11.a)  
 fut. ind.: *plazera* 1484 <sup>PCa786</sup> (5.14.13)  
 imp. subj.: *plugiessce* (sic) 1495 <sup>PCa862</sup> (5.14.5.a)

**PLEGAR**

inf.: *plegar* 1482 <sup>TLN</sup> (5.14.5.a)  
 pres. ind.: *plega*, 1459 <sup>TLN</sup>, 1481 <sup>PCa731</sup>

**PODER**

inf.: *poder* 1466 <sup>PCa640</sup>  
 part. pres.: *podientes* 1472 <sup>PCa680</sup> (5.14.8)  
 part. pas.: *podido* 1459 <sup>TLN</sup>  
 pres. ind.: *puedo* 1467 <sup>PCa644</sup>  
           *puede* 1482 <sup>TLN</sup>  
           *podemos* 1474 <sup>PCa695</sup>  
           *pueden* 24 <sup>PR</sup> (5.14.5.b)  
 imp. ind.: *podia* (1<sup>a</sup> pers.) 1483 <sup>PCa761</sup>  
           *podia* 1451 <sup>PCa543</sup>  
 pret. perf.: *pudo* 1492 <sup>PCa832</sup>  
           *podieron* 1454 <sup>TLN</sup> (5.14.10.b y 5.14.11.a)  
 fut. ind.: *podra* 1477 <sup>PCa712</sup>  
           *podremos* 1481 <sup>PCa730</sup> (5.14.5.c)  
           *podran* 1490 <sup>TLN</sup> (5.14.5.b y 5.14.13)  
 cond.: *podria* (1<sup>a</sup> pers.) 1483 <sup>PCa771</sup>

*podria* 1451 <sup>TLN</sup>

*podriamos* [1451-1471] <sup>PCa634</sup>

*podrian* 1468 <sup>PCa653</sup> (5.14.14)

pres. subj.: *pueda* 1459 <sup>TLN</sup>

*podades* 1452 <sup>PCa560</sup>, *podais* 1467 <sup>PCa644</sup>  
 (5.14.2.a y 5.14.5.b)

*puedan*, 21 <sup>PR</sup>, 1469 <sup>TLN</sup>, 1472 <sup>PCa680</sup>

imp. subj.: *puadiese* (1<sup>a</sup> pers.) 1468 <sup>PCa656</sup>

*puadiese* 1468 <sup>PCa656</sup>, *puadiesese* (sic:  
*puadiese*) 1474 <sup>PCa690</sup> (5.14.10c)

*puadiera* 1496 <sup>TLN</sup> (5.14.10.b y 5.14.11.a)

*puadiesen* 1468 <sup>PCa660</sup>; *puadiesen* 1474 <sup>PCa690</sup>  
 (5.14.10c), *puadiessen* 1496 <sup>PCa872</sup>

*puadieran* 1496 <sup>TLN</sup> (5.14.10.b y 5.14.11.a)

**PONER**

inf.: *poner* 1468 <sup>PCa655</sup>

part. pas.: *puesto*, 29 <sup>PR</sup>, 1472 <sup>PCa676</sup>

*puestos* 1484 <sup>PCa793</sup> (5.14.12.b)

*puesta* 1472 <sup>PCa673</sup>

*puestas* 1496 <sup>TLN</sup>

pres. ind.: *pongo* 1468 <sup>PCa656</sup>

*ponemos* 1474 <sup>PCa698</sup>

*ponen* 1477 <sup>PCa713</sup>

imp. ind.: *ponian* 1473 <sup>PCa685</sup>

pret. perf.: *puso* 1489 <sup>TLN</sup> (5.14.11)

*pusieron* 1454 <sup>TLN</sup>, *pusyeron* 1472 <sup>PCa673</sup>  
 (5.14.11.a)

fut. ind.: *pornemos* 1496 <sup>TLN</sup> (5.14.5.c)

*porran* 1451 <sup>PCa529</sup> (5.14.5.c y 5.14.13)

imp. subj.: *pusyese* 1481 <sup>PCa731</sup>

fut. subj.: *pusiere* 1459 <sup>TLN</sup>

**\*PO(S)SEDE(S)CER** (cf. POSSEDIR, POS(S)EYR) (5.14.4)

pres. ind.: *posedescen* 1469 <sup>TLN</sup> (5.14.5.a)

fut. ind.: *posedesceran* 1469 <sup>TLN</sup> (5.14.13)

pres. subj.: *posedezcan* 1469 <sup>TLN</sup> (5.14.5.a)

**POSSEDIR** (cf. PO(S)SEDE(S)CER, PO(S)SEYR)

inf.: *posedir* 1469 <sup>TLN</sup> (5.14.4 y 5.14.5.b)

ger.: *posediendo* 1496 <sup>PCa886</sup> (5.14.5.a)

**PO(S)SEYR** (cf. POS(S)EDE(S)CER, POSSEDIR)

inf.: *posseyr*, 1473 <sup>TLN</sup>, 1496 <sup>PCa872</sup>

pres. ind.: *poseo* 1490 <sup>TLN</sup>

*posseys* 1496 <sup>PCa872</sup> (5.14.2.a)  
 imp. subj.: *poseyesen* 1454 <sup>TLN</sup>

**\*PRENDER**

part. pas.: *preso* 1483 <sup>PCa771</sup>  
*presos* 1474 <sup>PCa692</sup>, *pressos* 1490 <sup>PCa822</sup>  
*presa* 1474 <sup>PCa690</sup>  
*presas* 1477 <sup>PCa713</sup> (5.14.12.b)

**\*PREUENIR-\*PREVENIR**

part. pas.: *preuenido* 1451 <sup>PCa529</sup>, *prevenido* 1481 <sup>PCa729</sup>

**PROUEER**

inf.: *preueer* [1452-1471] <sup>PCa634</sup>

**\*PROBER-\*PROUER** (cf. PROUEER, PROUEHER-PROVE HER, PROUEYR)

pret. perf.: *probio* 1496 <sup>PCa881</sup>  
 imp. ind.: *prouia* 1474 <sup>PCa695</sup> (5.14.9)

**\*PROCIDER**

pres. ind.: *procide* 1474 <sup>PCa698</sup> (5.14.5.b)

**\*PRODUZIR**

part. pas.: *produzido* 1495 <sup>PCa862</sup> (5.14.5.a)

**\*PROFERIR**

pret. perf.: *proferieron* 1451 <sup>TLN</sup> (5.14.10.b)

**\*PROPONER**

pret. perf.: *propueso* 1473 <sup>PCa681</sup> (5.14.11), *propuso*  
 1474 <sup>PCa69</sup> (5.14.11a)  
*propusieron* 1474 <sup>PCa695</sup>, *propusieron* 1481  
<sup>PCa729</sup>

**\*PROPOSAR**

pret. perf.: *proposaron* 1473 <sup>TLN</sup>

**PROSEGUIR**

inf.: *proseguir* 1459 <sup>TLN</sup>

**PROUEER** (cf. PROBER-PROUER, PROUEHER-PROVE- HER, PROUEYR)

inf.: *proueer* [1452-1471] <sup>PCa634</sup>  
 part. pas.: *proueydo* 1473 <sup>TLN</sup>

pres. subj.: *provea* 1496 <sup>TLN</sup>

**PROUEHER-PROVEHER** (cf. PROUEER, PROUEYR)

inf.: *proueher*, *proveher*, 1473 <sup>TLN</sup>, *proueher* 1489  
<sup>PCa816</sup> (5.14.4)

**\*PROUENIR**

part. pas.: *prouenido* <sup>PCa548</sup>

**PROUEYR** (cf. PROUEER, PROUEHER-PROVEHER)

inf.: *proueyr* 1473 <sup>TLN</sup> (5.14.4)  
 part. pas.: *proueydo* 1473 <sup>TLN</sup>  
 pres. ind.: *proueyros* 32 <sup>PR</sup>  
 pret. perf.: *proueyo* 1473 <sup>TLN</sup>

**\*QUEBRAR**

pret. ind.: *quebrastes* [1452-1471] <sup>PCa634</sup>

**QUERER**

inf.: *querer* 1469 <sup>TLN</sup>  
 ger.: *quriendo* 1481 <sup>PCa736</sup>, *quiriendo* 1468 <sup>PCa650</sup>  
 (5.14.5.b y 5.14.7)  
 part. pas.: *querido* 1451 <sup>PCa513</sup>  
 pres. ind.: *quiero* 1490 <sup>TLN</sup>  
*quiere* 19 <sup>PR</sup> (5.14.5.b)  
*queremos*, 16 <sup>PR</sup> (5.14.5.b)  
*quieres* 1481 <sup>PCa730</sup> (5.14.2.a)  
*quieren* 1481 <sup>PCa730</sup>  
 imp. ind.: *quiria* 1451 <sup>PCa548</sup> (5.14.5.b)  
*queria* 1454 <sup>TLN</sup> (5.14.5.b)  
*querian* 1454 <sup>TLN</sup> (5.14.9)  
 pret. perf.: *quiso*, 1454 <sup>TLN</sup> (5.14.11.b)  
*quisistes* 1481 <sup>PCa730</sup> (5.14.10.b)  
*quisieron* 1484 <sup>PCa793</sup>

fut. ind.: *querra* 1489 <sup>TLN</sup>, *quierra* (sic) 1467 <sup>PCa648</sup>  
 (5.14.5.c)

*querremos* (sic) 1474 <sup>PCa698</sup> (5.14.5.c)  
*querran* 1459 <sup>TLN</sup> (5.14.13)

cond.: *querria* 1459 <sup>TLN</sup> (5.14.14)

pres. subj.: *quiera*, 1469 <sup>TLN</sup>, 1468 <sup>PCa650</sup>

imp. subj.: *quisiesse* 1473 <sup>TLN</sup>

*quisiesen* 1454 <sup>TLN</sup>, *quisyesen* 1481 <sup>PCa731</sup>  
 (5.14.11.b)

fut. subj.: *quisieredes* 1452 <sup>PCa560</sup> (5.14.2.a)

*quisieren*, 1469 <sup>TLN</sup>, 1452 <sup>PCa578</sup> (5.14.11.b)

**RECEBIR-REÇEBIR** (Cf. RECIBIR)

inf.: *recebir* 1468 <sup>PCa651, 658</sup>, *reçebir* 1472 <sup>PCa677</sup>  
 part. pas.: *recebido* 1451 <sup>TLN</sup> (5.14.12.a)  
           *recebidos* 1472 <sup>TLN</sup>  
           *recebidas* 1468 <sup>PCa654</sup> (5.14.5.b)  
 pres. ind.: *recebo* (1ª pers.) 1483 <sup>PCa764</sup> (5.14.2.a)  
 fut. ind.: *recebira* 1472 <sup>PCa677</sup> (5.14.13)  
 imp. subj.: *recebieran* 1482 <sup>PCa744</sup> (5.14.10.b)

**RECIBIR** (Cf. RECEBIR-REÇEBIR)

inf.: *recibir* 1489 <sup>TLN</sup>  
 part. pas.: *recibido* 1469 <sup>PCa662</sup> (5.14.12.a)  
 pret. perf.: *recibio* 1474 <sup>PCa694</sup>  
 pres. subj.: *reciba* 1490 <sup>TLN</sup>  
           *reciban* 1472 <sup>TLN</sup> (5.14.5.b)  
 imp. subj.: *recibiese* (1ª pers.) 1479 <sup>PCa718</sup>

**QUITAR**

inf.: *quitar*, 1490 <sup>TLN</sup>, 1467 <sup>PCa644</sup>  
 ger. *quirando* (sic) [1452-1471] <sup>PCa634</sup>  
 part. pas.: *quitado* 1469 <sup>TLN</sup> (5.14.12.b), *quito* 1468  
           <sup>PCa654</sup>  
           *quitos* 1469 <sup>TLN</sup>  
           *quita* 1467 <sup>PCa648</sup>  
           *quitas* 1476 <sup>PCa709</sup> (5.14.12b)  
 pres. ind.: *quitamos* 1469 <sup>TLN</sup>  
 pret. perf.: *quito* 1495 <sup>PCa862</sup>  
 imp. subj.: *quitasedes* 1472 <sup>PCa673</sup> (5.14.2.a)

**\*RECONOCER**

pres. ind.: *reconozco* 1468 <sup>PCa654</sup> (5.14.5.a)  
           *reconocemos* 1472 <sup>PCa672</sup>  
 pret. perf.: *reconocio* 1489 <sup>TLN</sup>, *reconocio* 1481 <sup>PCa732</sup>

**\*REDEMIR**

pret. perf.: *redemio* 1490 <sup>TLN</sup> (5.14.10.b)

**\*REDRAR**

pres. ind.: *redro* 1491 <sup>TLN</sup>

**\*REDUCIR-REDUZIR**

part. pas.: *reduzidos* 14 <sup>PR</sup>, *reducidos* 1472 <sup>TLN</sup> (5.14.5.a)

**REFAZER**

inf.: *refazer* 1474 <sup>PCa697</sup> (5.14.5.c)

**\*REF(F)ERIR**

part. pas.: *refferida* 5 <sup>PR</sup> (5.14.12.a)  
           *refferidas* 15 <sup>PR</sup>  
 pret. perf.: *refirio* 1495 <sup>PCa857</sup> (5.14.10.b)

**\*REFLORESCER**

imp. subj.: *refloresciese* 1454 <sup>TLN</sup> (5.14.10.b)

**REGAR**

inf.: *regar* 1454 <sup>TLN</sup>  
 pres. subj.: *riga* ('riegue', acaso por confusión con  
           *regir*) 1451 <sup>PCa549</sup>, (*la sienbre et riga et siegue*)

**\*RELINQUIR**

pres. ind.: *relinquo* 1481 <sup>PCa734</sup>  
 pret. perf.: *relinquieron* 1452 <sup>PCa562</sup>

**\*REMETER** (5.14.4)

part. pas.: *remetido* 1469 <sup>TLN</sup> (5.14.12.a)  
 pres. ind.: *remetemos* (2 veces) / *remitemos* 1469 <sup>TLN</sup>

**RENDER**

inf.: *render*, 1459 <sup>TLN</sup>, 1467 <sup>PCa643</sup> (5.14.4)  
 part. pas.: *rendido* 1454 <sup>TLN</sup> (5.14.12.a)  
 pres. ind.: *riendo* 1481 <sup>PCa734</sup> (5.14.5.b)  
 imp. ind.: *rendiamos* 1475 <sup>PCa702</sup>

**REQUERIR**

inf.: *requerir* 1490 <sup>TLN</sup>  
 ger. *requiriendo* 1492 <sup>PCa826</sup> (5.14.5.b)  
 part. pas.: *requerido* 1462 <sup>TLN</sup> (5.14.12.a), *requirido*  
           1453 <sup>PCa625</sup> (5.14.5.b)  
 pres. ind.: *requiero* 1473 <sup>TLN</sup>, *requiero* 1451 <sup>PCa534</sup>,  
           *requiro* (2 veces) 1462 <sup>TLN</sup> (5.14.5.b)  
           *requiere* 1484 <sup>PCa790</sup>  
           *requerimos* 1474 <sup>PCa695</sup>  
 imp. ind.: *requiria* 1469 <sup>PCa663</sup>, *requeria* 1484 <sup>PCa778</sup>  
           (5.14.5.b)  
           *requerian* 1473 <sup>TLN</sup>  
 pret. perf.: *requirio* 1464 <sup>PCa637, 638</sup>, *requirio* 1473  
           <sup>PCa684</sup> (5.14.2.b)  
           *requirieron* 1467 <sup>PCa646</sup> (5.14.10.b)  
 fut. ind.: *requerira* 1481 <sup>PCa736</sup> (5.14.13)  
 pres. subj.: *requiera* 1481 <sup>PCa736</sup>  
 imp. subj.: *requiriese* 1481 <sup>PCa736</sup> (5.14.10.b)

**\*RESPONER**

pret. perf.: *respuso* 1483 <sup>PCa749</sup> (por confusión con el casi sinónimo *responder*) (5.14.11.a)

**\*RE(s)CIBIR (cf. RECEBIR)**

inf.: *recibir* 1498 <sup>TLN</sup>  
 part. pas.: *recibido* 1469 <sup>PCa662</sup>  
 pres. ind.: *reciben* 25 <sup>PR</sup>  
 pret. perf.: *rescibio* 1454 <sup>TLN</sup>, *recibio* 1489 <sup>TLN</sup> (5.14.10.b)  
 pres. subj.: *reciba* 1490 <sup>TLN</sup>  
*reciban* 1472 <sup>TLN</sup>

**RETENER**

inf.: *retener* 1474 <sup>PCa691</sup> (5.14.4)  
 part. pas.: *retenido* 1472 <sup>TLN</sup> (5.14.12.a)  
 pres. ind.: *retenemos* 1472 <sup>TLN</sup>  
*retenes* 1451 <sup>PCa534</sup> (5.14.2.a)  
 pres. subj.: *retengades* 1474 <sup>PCa691</sup>, *retengaes* 1483 <sup>PCa749</sup> (5.14.2.a)  
 imp. subj.: *retuuiese* (1<sup>a</sup> pers.) 1464 <sup>PCa637</sup> (5.14.10.b)

**RETRAER**

inf.: *retraer*, 1454 <sup>TLN</sup>, 1459 <sup>TLN</sup>  
 part. pas.: *retraydo* 6 <sup>PR</sup>  
 pret. perf.: *retrayo* 7 <sup>PR</sup>  
*retrageron* 1454 <sup>TLN</sup> (5.14.11.b)

**ROGAR**

inf.: *rogar* 1490 <sup>TLN</sup>  
 ger.: *rogando* 1489 <sup>PCa816</sup>  
 part. pas.: *rogado* 1451 <sup>PCa548</sup>  
*rogados* 1495 <sup>PCa856</sup>  
 pres. ind.: *ruego* 1462 <sup>TLN</sup> (5.14.5.b)  
*rogamos* 1474 <sup>PCa695</sup>  
 imp.: *rogaua* 1476 <sup>PCa708</sup>, *rogaba* 1495 <sup>PCa862</sup>  
 cond.: *rogaria* 1495 <sup>PCa862</sup> (5.14.14)  
 pret. perf.: *rogo* 1469 <sup>PCa662</sup>

**\*ROMPER**

part. pas.: *rompido* 1496 <sup>PCa886</sup> (5.14.12.b)

**SABER, SAUER**

inf.: *saber*, 1482 <sup>TLN</sup>, 1452 <sup>PCa570</sup>, (*a*)*ssaber* 1495 <sup>PCa856</sup>,  
*sauer* 1490 <sup>PCa822</sup>, *sauuer* 1492 <sup>PCa836</sup>

part. pas.: *supido* 1495 <sup>PCa862</sup> (5.14.10.c)  
 pres. ind.: *sabe* 1454 <sup>TLN</sup>  
*sabeys* 1473 <sup>TLN</sup>, *sabedes* 1451 <sup>PCa512</sup>. *sabes*  
 1473 <sup>PCa681</sup> (5.14.2.a)  
*saben* 1454 <sup>TLN</sup>  
 imp. ind.: *sabia*, 1483 <sup>PCa757</sup>  
*sabian* 1482 <sup>TLN</sup>  
 pret. perf.: *supo* 1454 <sup>TLN</sup> (5.14.11)  
*sopieron* 1454 <sup>TLN</sup> (5.14.10.b y 5.14.11.a)  
 pres. subj.: *sepia* 1495 <sup>PCa862</sup>  
*seppan*, 1451 <sup>TLN</sup>, [1452-1471] <sup>PCa634</sup>, *sepan*,  
 1490 <sup>TLN</sup>, 1466 <sup>PCa640</sup> (5.14.5.a), *sepant*, 1469 <sup>PCa661</sup>,  
 1472 <sup>PCa676</sup>, etc. (este último 5 veces) (5.14.2.a)  
 imp. subj.: *supiese* 1473 <sup>PCa684</sup>, *supiesse* 1495 <sup>PCa862</sup>  
 (5.14.10.b y 5.14.11.a)  
 fut. subj.: *supiere* 1472 <sup>TLN</sup> (5.14.10.b y 5.14.11.a)

**SAL(L)IR**

inf.: *sallir* 21 <sup>PR</sup>. *salir* 1454 <sup>TLN</sup>  
 part. pas.: *sallidas* 1467 <sup>PCa648</sup>  
 pret. perf.: *salio* 1454 <sup>TLN</sup>, *sallio* 1485 <sup>PCa808</sup>  
*salieron* 1454 <sup>TLN</sup>, *sallieron* 1473 <sup>PCa684</sup>  
 condicional: *saldria* 1474 <sup>PCa691</sup> (5.14.14)  
 pres. subj.: *salga* 1451 <sup>PCa549</sup>  
*salgan*, 21 <sup>PR</sup>, 1482 <sup>PCa744</sup> (5.14.5.a)

**SATISFACER**

inf.: *satisfacer* 1496 <sup>TLN</sup> (5.14.5.c)  
 part. pas.: *satisfecho* 1491 <sup>TLN</sup> (5.14.12.b)

**\*SEGAR**

pres. subj.: *siegue* 1451 <sup>PCa549</sup> (5.14.5.b)

**SEGUIR**

inf.: *seguir* 1468 <sup>PCa656</sup>  
 part. pres.: *seguiete* 18 <sup>PR</sup>, *seguiete* (4 veces) 1451  
<sup>TLN</sup>, *syguiente* 1474 <sup>PCa698</sup>  
*siguientes* 1459 <sup>TLN</sup>, *seguietes* 1489 <sup>TLN</sup>  
 (5.14.3 y 5.14.8)  
 part. pas.: *seguida* 1489 <sup>TLN</sup>  
 pres. ind.: *sigue*, 1489 <sup>TLN</sup> (*que si sigue* = 'se sigue'),  
 [1452-1471] <sup>PCa634</sup>, *siegue* 1495 <sup>PCa860</sup> (*dixo segunt se siegue*) (5.14.5.b)

**SEMBRAR-SENBRAR**

inf.: *sembrar* 1451 <sup>PCa512</sup>, *senbrar* 1451 <sup>PCa549</sup>  
 part. pas.: *sembrado* 1451 <sup>PCa512</sup>, *senbrado* 1467 <sup>PCa644</sup>  
*senbradas* 1451 <sup>PCa549</sup>  
 pres. subj.: *sienbre* 1451 <sup>PCa549</sup>

**\*SENTAR**

part. pas.: *sentados* 1474 <sup>PCa697</sup>  
 imp. ind.: *sentaua* [1452-1471] <sup>PCa634</sup>

**\*SENTIR**

pret. perf.: *sintio* 1495 <sup>PCa862</sup>

**SER (5.14.5.c)**

inf.: *ser*, 28 <sup>PR</sup>, 1454 <sup>TLN</sup>  
 ger.: *seyendo*, 4 <sup>PR</sup>, 1473 <sup>TLN</sup> (5.14.7)  
 part. pres.: *sedientes* 1467 <sup>PCa647</sup> (5.14.5.a)  
 part. pas.: *seydo* 5 <sup>PR</sup>, *seido*, 1451 <sup>TLN</sup>, *seydo*, 1469 <sup>TLN</sup>,  
 1451 <sup>PCa545</sup>, *seido* / *sido* 1482 <sup>TLN</sup> (5.14.5.c y  
 5.14.12.a)  
 pres. ind.: *soy* 1490 <sup>TLN</sup> (*soy tuvida*), 1468 <sup>PCa655</sup>, 1474  
<sup>PCa690</sup> (*so y*); *so* 1451 <sup>PCa548</sup>, 1471 <sup>PCa668, 669</sup>  
*es* 2 <sup>PR</sup>  
*somos*, 1472 <sup>TLN</sup>, 1483 <sup>PCa765</sup>, *semos* 1485  
<sup>PCa811</sup> (5.14.5.a)  
*sodes* 1451 <sup>PCa512</sup>, *sedes* 1451 <sup>PCa512</sup>, *sos* 1468  
<sup>PCa654</sup>, *sois* 1474 <sup>PCa691</sup>, *soes* 1481 <sup>PCa730</sup>, *soys* 1495  
<sup>PCa862</sup> (5.14.2.a)  
*son* 12 <sup>PR8</sup>  
 imp. ind.: *era* 18 <sup>PR</sup>, *hera* 1495 <sup>PCa862</sup>  
*eran* 1454 <sup>TLN</sup>, *heran* 1495 <sup>PCa862</sup> (5.14.9)  
 pret. perf.: *fue* 7 <sup>PR</sup>  
*fuestes* 1480 <sup>PCa728</sup>  
*fueron* 10 <sup>PR</sup> (5.14.11.a)  
 fut. ind.: *sere* 1491 <sup>TLN</sup>  
*sera* 1462 <sup>TLN</sup>  
*seremos* 1485 <sup>PCa806</sup> (5.14.5.c)  
*seran* 21 <sup>PR</sup> (5.14.13)  
 cond.: *seria* 14 <sup>PR</sup> (5.14.14)  
 pres. subj.: *sea* (1<sup>a</sup> pers.) 1483 <sup>PCa761</sup>  
*sea* 20 <sup>PR</sup>, *sia* 1451 <sup>PCa529</sup>  
*seamos* 1496 <sup>TLN</sup>  
*seas* 1469 <sup>PCa661</sup>, *seais* 1472 <sup>PCa673</sup>  
*sean*, 3 <sup>PR</sup>, 1459 <sup>TLN</sup>, 1468 <sup>PCa652</sup> (5.14.2.a),  
*sian* 1451 <sup>PCa517</sup> (5.14.5.a)

imp. subj.: *fuese* 1454 <sup>TLN</sup>, *fuesse*, 1489 <sup>TLN</sup>  
*fuessen* 14 <sup>PR</sup>, *fuesen* 1454 <sup>TLN</sup> (5.14.11.a)  
 fut. subj.: *fuere* 16 <sup>PR</sup>  
*fueren* 33 <sup>PR</sup> (5.14.11.a)

**SERUIR-SERVIR**

inf.: *servir* 1459 <sup>TLN</sup>, *servir* 1469 <sup>TLN</sup>  
 part. pas.: *servido* 1485 <sup>PCa800</sup>  
*servidas* 1459 <sup>TLN</sup> (5.14.12.a)  
 pres. subj.: *sirva* 1459 <sup>TLN</sup>  
*siyuades* 1485 <sup>PCa800</sup> (5.14.5.b)

**\*SOBREVENIR**

pret. perf.: *sobrevinieron* 1454 <sup>TLN</sup> (5.14.10.b)  
 pres. subj.: *sobrevienan* 1496 <sup>TLN</sup> (5.14.5.a y 5.14.5.b)

**SOBTAR (cf. SOLTAR)**

inf.: *sobtar* 1483 <sup>PCa764</sup>

**\*SOLER**

pres. ind.: *suele* 1482 <sup>TLN</sup> (5.14.5.b)  
*suelen* 1496 <sup>PCa873</sup>  
 imperf. ind.: *solia* 1473 <sup>TLN</sup>

**\*SOLTAR (cf. SOBTAR)**

part. pas.: *suelta* 1467 <sup>PCa648</sup>  
 pres. subj.: *soltes* 1483 <sup>PCa761</sup> (5.14.2.a)

**SOSTENER**

inf.: *sostener* 1452 <sup>PCa578</sup>

**SOTITUYR (cf. SUBSTITUYR, SUSTITUYR)**

inf.: *sotituyr* 1468 <sup>PCa658</sup>

**\*STABLECER**

pres. ind.: *stablecemos* 1496 <sup>TLN</sup>

**SUBSEGUIR**

inf.: *subseguir* 1472 <sup>PCa676</sup>

**SUBSTITUYR (cf. SOTITUYR, SUSTITUYR)**

inf.: *substituyr* 1481 <sup>PCa736</sup>  
 part. pas.: *substituydos* 1481 <sup>PCa736</sup>

**SUSTITUYR** (cf. **SOTITUYR**, **SUBSTITUYR**)inf.: *sustituyr* 1468 <sup>PCa653</sup>part. pas.: *sustituydo* 1481 <sup>PCa736</sup>**TENER** (cf. \***TENIR**)inf.: *tener*, 1473 <sup>TLN</sup>, 1466 <sup>PCa640</sup> (5.14.4)ger.: *tubiendo*, 1494 <sup>PCa849</sup>, 1495 <sup>PCa854</sup>, *teniendo* 1468 <sup>PCa657</sup> (5.14.7)part. pres.: *tenientes* 1496 <sup>TLN</sup>part. pas.: *tenido* 34 <sup>PR</sup>*tenidos* 1491 <sup>TLN</sup>*tenida* 1454 <sup>TLN</sup>, *tuvida* 1490 <sup>TLN</sup> (5.14.10.c)*tenidas* 1468 <sup>PCa650</sup>pres. ind.: *tengo*, 1451 <sup>TLN</sup>, 1453 <sup>PCa601</sup>, *tiengo* 1467 <sup>PCa644</sup> (5.14.5.a y 5.14.5.b)*tiene*, 1459 <sup>TLN</sup>, 1453 <sup>PCa601</sup>, *tyene* 1468 <sup>PCa650</sup>*tenemos* 1472 <sup>TLN</sup> (5.14.5.b)*tenedes* 1451 <sup>PCa512</sup>, *teneys* 1473 <sup>TLN</sup> (5.14.2.a)*tienen* 1469 <sup>TLN</sup> (5.14.5.b)imp. ind.: *tenia* (1<sup>a</sup> pers.) 1481 <sup>PCa732</sup>*tenia* 8 <sup>PR</sup>*tenian* 1454 <sup>TLN</sup> (5.14.9)pret. perf.: *tuuo* 1481 <sup>PCa732</sup>*tobieron* 1454 <sup>TLN</sup>, *tubieron* 1489 <sup>PCa816</sup>

(5.14.10.b y 5.14.11.a)

fut. ind.: *tendre* 1485 <sup>PCa798</sup>*terna*, 1472 <sup>TLN</sup> (5.14.5.c), *tendra* 1485 <sup>PCa798</sup>*tendremos* 1468 <sup>PCa657</sup> (5.14.5.c)*terran* 1469 <sup>TLN</sup>, *tendran* 1477 <sup>PCa712</sup>

(5.14.13)

pres. subj.: *tenga* 1490 <sup>TLN</sup>*tengan* 38 <sup>PR</sup> (5.14.5.a y 5.14.5.b)imp. subj.: *touiesse* 1452 <sup>PCa564</sup>, *touiese* 1472 <sup>PCa676</sup>, *tubiesse* 1495 <sup>PCa862</sup>*tubieses* 1495 <sup>PCa862</sup> (5.14.2.a)*touiesen* 1472 <sup>PCa676</sup> (5.14.10.b y 5.14.11.a)fut. subj.: *touiere* (1<sup>a</sup> pers.) 1472 <sup>PCa673</sup>*tobieren* 1469 <sup>TLN</sup> (5.14.10.b y 5.14.11.a)**\*TENIR** (cf. **TENER**)fut. ind.: *tenira* 1482 <sup>TLN</sup> (5.14.4 y 5.14.5.c)**TRAER**inf.: *traer* 1489 <sup>TLN</sup>ger.: *trayendo* 1454 <sup>TLN</sup>part. pas.: *traydo*, 29 <sup>PR</sup>, 1489 <sup>TLN</sup> (5.14.12.a)pres. ind.: *traemos* 1481 <sup>PCa730</sup>imp. ind.: *trayan* 1480 <sup>PCa725</sup>pret. perf.: *trayo* 7 <sup>PR</sup>, *trago* 1453 <sup>PCa613</sup> (5.14.11.b)imp. subj.: *traese* 1474 <sup>PCa695</sup> (5.14.10.c)**\*TRANSFERIR**part. pas.: *transferida* 1469 <sup>TLN</sup>**\*TREBUDAR**part. pas.: *trebudado* 1469 <sup>PCa662</sup>**\*TRIBUTAR**part. pas.: *tributado* 1479 <sup>PCa716</sup>*tributad(o)a* 1472 <sup>PCa676</sup>pres. ind.: *tributamos* 1479 <sup>PCa716</sup>**TRUCAR** ('trocar')inf.: *trucar* 1496 <sup>PCa872</sup>**VALER**inf.: *valer* 1489 <sup>TLN</sup>part. pres.: *valient*, 1489 <sup>TLN</sup>, 1452 <sup>PCa564</sup>, *valiente* 1480 <sup>PCa720, 721</sup> (5.14.3)*valientes* 1489 <sup>TLN</sup>pres. ind.: *vale* 1453 <sup>PCa625</sup>*vales* 1496 <sup>PCa872</sup>*valen* 1469 <sup>TLN</sup>imp. ind.: *valia* 1483 <sup>PCa757</sup>*valian* 1492 <sup>PCa837</sup>cond.: *valdria* 1453 <sup>PCa613</sup>pres. subj.: *valga* 1474 <sup>PCa698</sup>*valgan* 1480 <sup>PCa728</sup> (5.14.5.a)**\*VE(E)R**inf.: *ver* 1484 <sup>PCa787</sup>ger.: *veyendo*, 8 <sup>PR</sup>, 1473 <sup>TLN</sup> (5.14.7)part. pas.: *visto*, 1482 <sup>TLN</sup>*vista* 1490 <sup>TLN</sup>*vistas* 1483 <sup>PCa765</sup> (5.14.12.b)pret. perf.: *vio* 1454 <sup>TLN</sup>*vieron* 1454 <sup>TLN</sup> (5.14.11.c)fut. ind.: *veran*, 2 <sup>PR</sup>, 1472 <sup>TLN</sup> (5.14.13)



**VENIR (cf. \*BENIR)**inf.: *venir* 1454<sup>TLN</sup>ger.: *viniendo*, 1459<sup>TLN</sup>, 1473<sup>PCa684</sup>part. pres.: *venient* / *benient*, 1462<sup>TLN</sup>, *venient* /  
*veniente*, 1452<sup>PCa560</sup> (5.14.3 y 5.14.8)*venientes*, 1471<sup>PCa670</sup>, 1489<sup>TLN</sup>part. pas.: *venido* 1451<sup>PCa548</sup>*venidos* 1496<sup>PCa887</sup>pres. ind.: *vengo* 1467<sup>PCa644</sup> (5.14.5.b)*viene* 1483<sup>PCa769</sup>*venimos* 1472<sup>PCa672</sup>imp. ind.: *venia* 1474<sup>PCa695</sup>*venian* 1454<sup>TLN</sup> (5.14.9)pret. perf.: *vino*, 1454<sup>TLN</sup>, 1464<sup>PCa637</sup>, *venio* 1453<sup>PCa613</sup>,  
*veno* 1480<sup>PCa720</sup> (5.14.11)*venieron* / *vinieron*. 1454<sup>TLN</sup> (5.14.10.b y  
5.14.11.c)fut. ind.: *venira* 1484<sup>PCa779</sup>*veniran* 1482<sup>TLN</sup> (5.14.13)pres. subj.: *venga* 1469<sup>TLN</sup>*vengamos* 1453<sup>PCa625</sup>*vengan* 1469<sup>TLN</sup> (5.14.5.a y 5.14.5.b)imp. subj.: *veniese* 1451<sup>PCa548</sup>*viniesen* 1485<sup>PCa800</sup>, *viniesen* 1495<sup>PCa862</sup>

(5.14.11.c)

fut. subj.: *viniere*, 1459<sup>TLN</sup>, 1496<sup>PCa872</sup>, *veniere* 1451<sup>PCa548</sup> (5.14.11.c)**VESTIR**inf.: *vestir* 1489<sup>TLN</sup>**\*VOLVER**pret. perf.: *volvio* 1454<sup>TLN</sup>*volvieron* 1454<sup>TLN</sup>**\*YACER-\*IACER**pres. ind.: *iaze* 1491<sup>TLN</sup>**YR (cf. HIR, IR)**inf.: *yr*, 1484<sup>PCa790</sup>, 1495<sup>PCa860</sup>ger.: *yendo* 1459<sup>TLN</sup>part. pas.: *ydo* 1495<sup>PCa860, 862</sup>*ydos* 1483<sup>PCa765</sup>imp. ind.: *yva* 1485<sup>PCa808</sup>*yban* 1492<sup>PCa826</sup>imp. subj.: *fuessen* 1492<sup>PCa826</sup>

(Continuará)

## NOTAS

- 488) Lo confirma Saralegui (1977a: 214) en docs. de Irache; Pérez-Salazar (1995: 178); etc.
- 489) Saralegui (1977a: 215) advierte que la yod secundaria no afecta a las vocales temáticas *e, o*, salvo casos excepcionales en docs. navs. del s. XIII-1ª mitad del s. XIV: *requeriere* 1212, *requerieron* 1315, *recebimos* 1321, *deuenies* 1395, frente a *requirierdes* 1347; y también Pérez-Salazar (1995: 178) denuncia el predominio de formas etimológicas sobre analógicas: *venieren* 1322, *mories* 1324, *consentio* 1341, *recebimos* 1341, etc., y *moriesse* / *muriesse* 1337.
- 490) Sobre la vacilación entre *subir* y *sobir* (< SŪBIRE) en Berceo y en muchos autores de los ss. XIII y XIV, cf. DCECH, s.v. *subir*.
- 491) Pérez-Salazar (1995: 178) documenta *feziessen* 1340.
- 492) Pérez-Salazar (1995: 179) encuentra casos como *auiesse* 1335, *façiere* 1336, *puedesse* 1337, *dassemos* 1337, *teniessen* 1340, *retenio* 1342, *contynies* 1346.
- 493) Pérez-Salazar (1995: 179) documenta *touedes* 1325, *ouido* 1344.
- 494) Cf. Pérez-Salazar 1995: 180, que documenta en la 1ª pers. tres variantes, procedentes de FUI: *fuy* (1329, 1335, 1341), *fue* (1342, 1346) y *fu* (1327, 1329, 1345).
- 495) Cf. Menéndez Pidal (1968: 318-19); Penny (1998: 211-12).
- 496) Pérez-Salazar (1995: 180) registra un caso aislado *fossen* 1337 (al lado del general *fuesen*, *fueron*, en el mismo doc.). Cf. Penny (1998: 211-12), que puntualiza que las formas reducidas con *fo-/fu-* (< FU- < FUI-) se documentan hasta el s. XIII; y también Menéndez Pidal (1968: 319).
- 497) Menéndez Pidal (1968: 318) explica que “en el mismo siglo XII se practicaba ya la uniformación † *fizist*, † *fizo* [. . .]; sin embargo, la generalización de esas formas analógicas no se consumó hasta bastante tarde, pues Nebrija aún usa en su Gramática las formas etimológicas *hezimos*, etc.”
- 498) Se trata de una variante fonética de *hallar* “en la ac. de dar sentencia” (cf. DCECH, s.v. *hallar*).
- 499) Cf. Menéndez Pidal (1968: 277 y 432).